

Februar | Fevereiro 2020

INFOBLATT

Deutsche Schule Curitiba

+55 41 3016.5597 | kontakt@dsc-curitiba.com | www.dsc-curitiba.com



**DIE WELT WILL BENUTZT
WERDEN, nicht konsumiert**
O MUNDO QUER SER USADO, não consumido

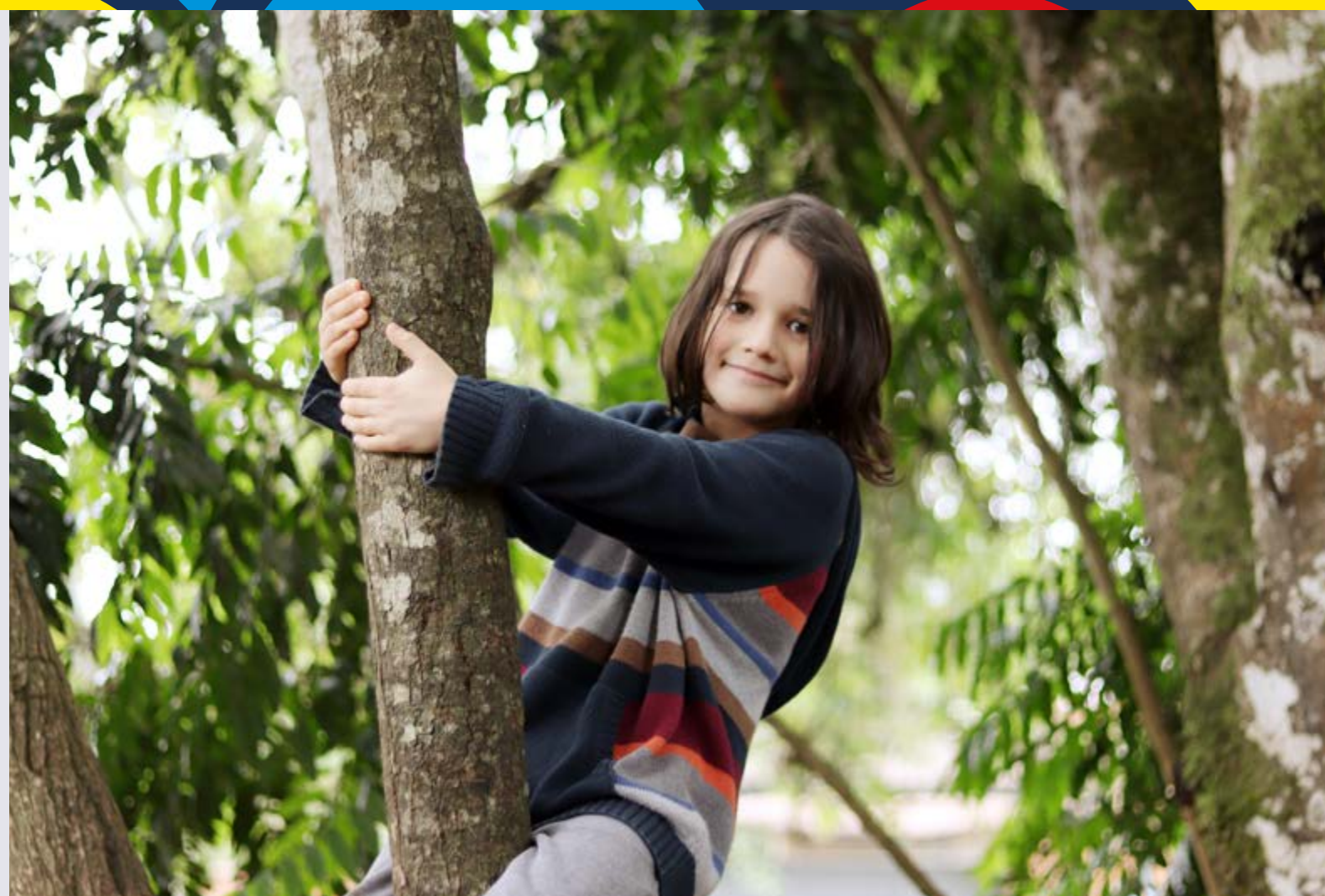
Seite | pág. 2



Horizonte erweitern...
Ampliando horizontes...
Seite | pág. 10



Veranstaltungen der DSC...
Registrando...
Seite | pág. 24



Expediente Impressum

Kindergarten
Jardim de Infância
Rua Dep. Olívio Belich, 46
Bom Retiro - Curitiba - PR

Grundschule & Mittelstufe
Ensino Fundamental
Av. Des. Hugo Simas, 2001
Bom Retiro - Curitiba - PR

+55 41 3016.5597
kontakt@dsc-curitiba.com
www.dsc-curitiba.com

Design and Editing
Design e Edição
Allacriativa
+55 41 3078.4991
contato@allacriativa.com.br

DIE WELT WILL BENUTZT WERDEN, nicht konsumiert O MUNDO QUER SER USADO, não consumido

Lucía Alvarez

Vorstandsmitglied DSC | Membro da Diretoria

Maria Amélia Dallagassa

Lehrerin für geometrisches Zeichnen und Mathematik | Professora de Desenho Geométrico e Matemática

Haben Sie heute schon auf die verschiedenen Räume geachtet, in denen Sie waren oder an denen Sie vorbei gegangen sind? Wo waren sie? Wie waren sie? Was haben Sie dabei gefühlt, als Sie sie durchschritten haben? Wir wollen Sie einladen! Lassen Sie uns auf diese Räume achten! Lassen Sie uns die Empfindungen wahrnehmen, die entstehen, wenn wir mit den Umgebungen unserer Stadt interagieren und in ihren Räumen zusammenleben! Sind diese Empfindungen alle gleich?

Você já prestou atenção nos diferentes espaços em que você esteve ou passou hoje? Onde eram? Como eram? Quais sensações você teve ao passar ou passear por eles? Queremos lhe fazer um convite! Vamos atentar a esses espaços? Vamos perceber as sensações que afloram quando interagimos com os ambientes da cidade em que vivemos? E as que despertam nos espaços em que convivemos? É tudo igual?



Wir leben in einer dynamischen Stadt mit schnellen Wegen, in der alles zu rasen scheint. Alles ist schnell, die Zeit rinnt ihren Bewohnern scheinbar durch die Finger, während sie ihr hinterher laufen und sie doch niemals einholen können. Unser Verhältnis zur Zeit begünstigt nicht gerade eine aufmerksame Wahrnehmung unserer Umgebung, der Leute die wir dort treffen und der Orte, an denen wir vorbei eilen. Unsere Wahrnehmung verändert sich, unsere Perspektiven auch, die Dinge um uns herum entfernen sich und unsere Beziehung zu ihnen (wenn wir eine haben) ist schnelllebig, teilnahmslos und unpersönlich. Wir halten uns viel Zeit eingekapselt in Fahrzeugen auf, die uns irgendwo hinbringen oder abholen, während wir dem Leben, das da draußen passiert, ZUSCHAUEN. Dabei wissen wir nicht, ob dieses Leben gut riecht, ob es warm ist usw.

Wenn wir hier also von Sinneswahrnehmungen sprechen, scheint es, als ob wir einige von ihnen fast vergessen haben. Unsere Interaktion mit der Welt findet größtenteils auf visueller Ebene statt, als Zuschauer. Dabei haben wir alle in unserem Leben schon eine Phase durchlaufen, in der unsere Kommunikation mit der Welt mit all diesen Sinnen und durch Experimente stattgefunden hat! Wer hat noch nie ein Kind gesehen, dass den Geschmack von Sand probiert, die Beschaffenheit von warmem Asphalt mit kühlem Gras verglichen, an frischer Erde gerochen, begeistert den Geräuschen einer Rassel oder eines Cellos gelauscht, Geländer abgeleckt und die verschiedenen Strukturen, Geschmäcker und Gerüche in sich aufgesogen hat? Diese Wahrnehmungen sind in uns versteckt, wir müssen sie erwecken, um unsere Fähigkeit, unsere Umgebung zu erkennen, wiederherzustellen.

Eine Möglichkeit, diese Fähigkeit wieder zu üben, ist langsam an der frischen Luft zu Fuß zu gehen. Sofort fühlt sich alles greifbarer und spürbarer an. Auf einmal ist es möglich, Gesichter, Geräusche, Gerüche und sogar Geschmäcker zu unterscheiden. Die Räume werden erkennbarer, der Austausch zwischen Räumen und Passanten und deren Zugehörigkeitsgefühl erhöhen sich. Indem wir uns die Räume aneignen, in denen wir zusammenleben, wünschen wir uns deren Pflege und erkennen Potentiale und Mängel. So gibt es auf der einen Seite also den subjektiven Teil unserer Erfahrung, der in unserer Bereitschaft ankert, Erlebnisse zuzulassen. Demgegenüber stehen die Anregungen, die die Räume unseren Sinnen tatsächlich anbieten.

Wenn wir darüber nachdenken, wo wir täglich am meisten Zeit verbringen, sehen wir, dass

Vivemos em uma cidade dinâmica, de vias rápidas, onde tudo parece correr. Tudo é rápido, o tempo parece estar sempre fugindo da gente, as pessoas parecem estar sempre correndo atrás dele e também parecem nunca encontrá-lo. Ao que tudo indica, nossa relação com o tempo não favorece uma percepção atenta dos espaços por onde estivemos, das pessoas que ali encontramos, dos lugares por onde passamos correndo e despercebidos. Nossa percepção muda, nossas perspectivas também, as coisas ao nosso redor ficam mais distantes e a nossa relação com elas (quando existe) é rápida, sem envolvimento, impensoal até. Passamos muito tempo encapsulados em veículos que nos levam e trazem, ASSISTINDO à vida que se passa lá fora, sem sabermos se essa vida cheira bem, se é quentinha...

Pois é, quando falamos de sentidos parece que alguns deles foram esquecidos pela nossa percepção. Nossa interação com o mundo na grande parte do tempo é visual, de espectador. Não podemos, porém, esquecer que todos já passamos por uma fase da vida em que nossa comunicação com o mundo era através destas sensações e experimentações! Quem nunca viu uma criança experimentar o gosto da areia, comparar a textura do asfalto quente com a da grama fresquinha, sentir o cheiro da terra, ficar encantada com os sons de um chocalho ou de um violoncelo, passar as mãos nas paredes, lambear corrimãos, experimentar e conhecer as diferentes texturas, gostos, cheiros? Essas sensações estão escondidas em nós, precisamos despertá-las para resgatar nossa capacidade de reconhecimento do que nos envolve.

Uma forma de fazê-lo é passeando a pé, ao ar livre, de forma mais lenta. Parece que tudo fica mais palpável e sensível. É possível distinguir fisionomias, sons, cheiros e até sabores. Os espaços se tornam mais reconhecíveis, as trocas que acontecem são mais significativas e a sensação de pertencimento é maior. Ao nos apropriarmos dos espaços onde convivemos, desejamos que eles sejam cuidados, reconheçamos suas potencialidades e deficiências. Mas, se por um lado há a faceta subjetiva da nossa experiência, que está ancorada na nossa (in)disponibilidade para vivenciar, por outro também estão os estímulos que os espaços de fato oferecem aos nossos sentidos.

Se pensarmos nos ambientes nos quais mais passamos tempo diariamente, veremos que, em geral, eles são construções com finalidades específicas: casas e apartamentos

**Die welt will benutzt werden, nicht konsumiert
O mundo quer ser usado, não consumido**

es sich um Gebäude handelt, die zu einem bestimmten Zweck gebaut wurden: Häuser und Wohnungen (Schutz), Schulen (Lernen), Büros (Arbeit), Supermärkte (Einkaufen), Krankenhäuser (Pflege und Gesundheit). Nicht alle Gebäude mit dem gleichen Zweck müssten notwendigerweise ähnlich sein. Dennoch sind wir es gewohnt, Krankenhäuser zu sehen, die gebaut wurden, um Krankenhäuser zu sein, Schulen, die zu Bildungszwecken geplant wurden und riesige Supermärkte weit draußen am Stadtrand, die an exakt diesem Ort gebaut wurden, weil es nur dort möglich war, ein so großes Bauprojekt zu verwirklichen, ohne schon vorhandene Strukturen zu stören. Genauso darf ein Spielplatz nicht einfach nur unterhaltsam und stimulierend sein, er muss auch aussehen wie ein Spielplatz, damit die Gefahr nicht besteht, dass wir verwirrt werden könnten.

Man könnte jetzt sagen, dass dabei doch nichts Falsches sei. „Wie sollen die Kinder denn auf einem Spielplatz spielen, der nicht als solcher erkennbar ist?“ Wir wollen darauf hinaus, dass ein Spielplatz von einem Kind als Ort der Bewegung und Unterhaltung wahrgenommen wird, auch wenn er nicht wie ein „typischer“ Spielplatz aussieht. Es ist keine rote Rutsche notwendig, um diesen Ort zu schaffen. Die rote Rutsche zeigt den AUGEN, dass es sich um einen Spielplatz handelt, die HÄNDE aber suchen nach unterschiedlichen Strukturen, die OHREN fühlen sich von den Geräuschen unerwarteter Materialien angezogen...

Aber warum ist diese Beziehung unserer Sinne zu den Räumen so wichtig? Was ist das

(abrigo), escolas (aprendizado), escritórios (trabalho), supermercados (compras), hospitais (cuidados com a saúde). Nem todas as edificações projetadas para o mesmo fim precisariam ser parecidas. No entanto, estamos acostumados a ver hospitais que foram construídos para serem hospitais, escolas que foram projetadas especificamente para abrigar atividades educativas, hipermercados que são fora de mão mas foram construídos exatamente naquele lugar pois ali era possível fazer uma grande obra do zero, sem nenhuma pré-existência para atrapalhar. Não basta um parquinho ser estimulante e divertido, ele precisa parecer um parquinho. Assim não há nenhuma possibilidade de ficarmos confusos.

Poderia-se dizer que não há nada de errado nisso. “Como é que as crianças vão brincar no parquinho, se ele não for reconhecido como tal?” O ponto para o qual queremos apontar é que o parquinho será reconhecido como lugar de movimento e diversão por uma criança, mesmo que ele não tenha “cara” de parquinho. Não é necessário um escorregador vermelho para criar esse espaço. O escorregador vermelho mostra aos OLHOS que aquilo é um parquinho, as MÃOS, porém, procuram texturas diferentes, os OUVIDOS são atraídos pelos sons de materiais inesperados...

Mas por que essa relação dos nossos sentidos com os espaços é importante? Qual é o problema de gostarmos de parquinhos com escorregadores vermelhos? O problema é ético, o problema é o que isso diz da nossa sociedade e das suas incoerências.

...langsam an der frischen Luft zu Fuß zu gehen. Sofort fühlt sich alles greifbarer und spürbarer an. Auf einmal ist es möglich, Gesichter, Geräusche, Gerüche und sogar Geschmäcker zu unterscheiden.

...passeando a pé, ao ar livre, de forma mais lenta. Parece que tudo fica mais palpável e sensível. É possível distinguir fisionomias, sons, cheiros e até sabores.

Problem daran, dass wir Spielplätze mit roten Rutschen mögen? Das Problem ist ethischer Art, das Problem ist, was dieses Verhalten über unsere Gesellschaft und ihre Inkohärenzen aussagt.

Während wir jeden Tag so viele unterschiedliche Gebäude sehen, die in ihren Funktionen, Benutzungsmöglichkeiten und ihrer Baustruktur hochwertig ausgestattet sind, fahren wir auch an zahlreichen verlassenem Häusern vorbei, teilweise zerstört, teilweise noch intakt aber jahrelang unbenutzt. Man sieht selten, dass jemand Teile dieser alten Gebäude nutzt, um etwas Neues zu bauen. Der allgemeine Konsens besagt, dass es korrekt ist, zuerst abzureißen und dann neu zu bauen. Auf diese Weise wird der Wunsch nach einem „perfekten“ Raum befriedigt. Oft wird dieser Wunsch sogar mit Argumenten aus dem Bereich „Nachhaltigkeit“ gerechtfertigt: „Das Material, das bei der alten Konstruktion verwendet wurde, war wenig effizient.“

Wir wollen hier nicht nur deshalb über dieses Thema sprechen, weil das Baugewerbe der Industriezweig ist, der für den größten Teil der Abfälle auf Müllkippen weltweit verantwortlich ist. Wir haben uns für dieses Thema entschieden, weil es unsere ausbeuterische Haltung veranschaulicht, die wir gegenüber der Welt an den Tag legen. Es reicht uns nicht, dass die Welt unsere Leben schützt und die Tätigkeiten, denen wir täglich nachgehen. Nein, wir wollen auch dass sie dabei unseren ästhetischen Launen folgt.

Diese Logik wird bei zahllosen neuen Trends angewandt, die unseren Augen vorgaukeln sollen, dass wir den Planeten retten (während uns unsere anderen Sinne, würden wir sie denn nutzen, zeigen würden, dass es sich um hohle Modeerscheinungen handelt, die wenig oder sogar negative Folgen für die Umwelt haben). Nehmen wir das Beispiel der Strohhalme. Vor einigen Jahren begann sich die Information zu verbreiten, dass Plastikmüll unsere Gewässer verschmutzt und damit den Lebewesen im Wasser schadet. Bald wurde ein Zusammenhang mit den Plastikstrohhalm hergestellt. Kampagnen wurden gestartet, um das Benutzen dieser zu reduzieren oder gleich ganz zu verbieten. Bis dahin ist alles korrekt. Nur, dass im Anschluss an diese Kampagnen unzählige Strohhalme aus anderen Materialien hergestellt wurden (aus Edelstahl, Bambus, Glas etc.) damit unsere Marotte, Strohhalme zu benutzen, beibehalten werden konnte. Die Herstellung dieser Strohhalme ist vielleicht weniger umweltschädlich als die von Plastikstrohhalm, aber das eigentlich schädliche Verhalten besteht darin, dass wir



Ao mesmo tempo que vemos tantos edifícios diferentes, sofisticados em suas funções, em uso e em construção, também passamos, todos os dias, por construções abandonadas, semidemolidas; às vezes novas, mas sem qualquer uso há anos. Dificilmente se vê alguém fazendo um projeto com partes de edificações já existentes; no entendimento comum, o correto é demolir e começar do zero. Dessa maneira, o desejo de um espaço “perfeito” poderá ser satisfeito. Muitas vezes essa escolha ainda é justificada com argumentos do campo da sustentabilidade: “o material que tinha sido usado era pouco eficiente”.

Escolhemos falar desse assunto não só porque a construção civil é a indústria responsável pela maior parcela da produção de lixo aterrado no mundo. Escolhemos falar desse assunto porque acreditamos que ele ilustra bem a relação predatória que mantemos com o mundo. Não nos basta que o mundo abrigue as nossas vidas e as atividades que desenvolvemos todos os dias. Queremos que ele o faça seguindo os nossos caprichos estéticos.

Essa lógica se aplica a inúmeras tendências que surgem para mostrar aos nossos olhos que estamos cuidando do planeta (enquanto que se deixássemos os nossos outros sentidos perceberem, eles nos diriam que são tendências vazias, com pouco efeito ou até prejudiciais ao meio ambiente). Peguemos



Die welt will benutzt werden, nicht konsumiert
O mundo quer ser usado, não consumido

weiterhin darauf bestehen, dass Strohhalme ein notwendiges Gut für alle sind.

Was hat der Strohalm nun mit dem Nichtbenutzen unserer Sinne zu tun? Er hat damit zu tun, dass wir SEHEN müssen, dass wir uns nachhaltig verhalten. Wenn wir einfach keinen Strohalm benutzen, gibt es auch nichts zu sehen. Und damit können wir uns auch nicht dem Bild als bewusste und nachhaltige Konsumenten zuordnen, das wir uns selbst und anderen zeigen möchten.

o exemplo dos canudos. Há alguns anos começou a ser difundida a informação de que os resíduos plásticos estão contaminando as águas e impedindo o desenvolvimento da vida marinha. Logo isso foi associado ao uso de canudos plásticos. Com isso, surgiram campanhas para diminuir ou mesmo proibir o uso desse material. Até aí está tudo certo. Acontece que, na sequência, passaram a ser produzidos inúmeros outros tipos de canudos (aço inoxidável, bambu, vidro etc.) para que o capricho de usar canudos pudesse ser mantido. A produção desses canudos ditos susten-

...dass je intensiver und sinnlich aktiver unsere Beziehung zu unserer Stadt ist, desto mehr fühlen wir uns ihr verbunden und desto mehr kümmern wir uns folglich auch um sie.

...quanto mais intensa e sensorialmente ativa for nossa relação com a cidade, mais nos sentiremos parte dela, e consequentemente maior será nosso cuidado com ela.



Das Strohalmbeispiel regt uns dazu an, darüber zu diskutieren und nachzudenken, was wir mit unserem persönlichen tagtäglichen Lebensstil aussagen wollen. Aber das Anwenden dieser Logik auf den öffentlichen Raum, den wir in der Stadt mit anderen teilen, ist extrem wichtig und noch essenzieller als auf individueller Ebene. Denn unsere Haltung in Bezug auf den gemeinsam genutzten Raum bestimmt, wie wir mit unseren eigenen Bedürfnissen, mit unseren Mitmenschen und mit der Welt als Ganzes umgehen.

Wir können also feststellen, dass je intensiver und sinnlich aktiver unsere Beziehung zu unserer Stadt ist, desto mehr fühlen wir uns ihr verbunden und desto mehr kümmern wir uns folglich auch um sie. Wir müssen uns dabei diese Fragen stellen: Zu welcher Stadt wollen wir gehören? Können Nachhaltigkeitskonzepte dabei eine Rolle spielen?

Wenn wir diese Fragen beantworten (und viele weitere, die erst noch formuliert werden müssen), müssen wir ehrlich sein. Wir sind Menschen, wir haben Gewohnheiten, wir haben unsere Kultur. Das alles schafft Bedürfnisse. Welche dieser Bedürfnisse sind real? Auf welche können wir verzichten? Sind einige dieser Bedürfnisse vielleicht nur Eigentümlichkeiten? Unsere erste Reaktion ist, kategorische

táveis pode, talvez, ser menos danosa ao meio ambiente que a produção de canudos plásticos descartáveis, mas a atitude mais danosa continua sendo a insistência em que canudos são um recurso necessário para todos.

A relação do exemplo dos canudos com a ausência de uso e estímulo dos sentidos é o fato de que precisamos VER que estamos sendo sustentáveis. Se não usamos canudo algum, não há nada para ver. Logo, não conseguimos nos associar à imagem de indivíduos conscientes e sustentáveis que queremos passar.

O exemplo do canudo traz para a vivência individual e cotidiana a discussão e o questionamento que queremos apresentar. Mas a aplicação desse mesmo raciocínio aos espaços que compartilhamos com os outros na cidade é de extrema importância e ainda mais vital do que os exemplos individuais, porque a nossa ética do uso de espaços compartilhados é o que vai informar a maneira como lidamos com nossas necessidades, com os outros e com o mundo como um todo.

Assim, podemos afirmar que quanto mais intensa e sensorialmente ativa for nossa relação com a cidade, mais nos sentiremos parte dela, e consequentemente maior será nosso cuidado com ela. Precisamos nos fazer





Die welt will benutzt werden, nicht konsumiert
O mundo quer ser usado, não consumido

Antworten zu liefern nach dem Motto, was ist richtig, was ist falsch, was darf man und was darf man nicht. Genau diese Verhaltensweise sollte aber ebenso hinterfragt werden, wie unser Bedürfnis, Strohhalme zu verwenden. Wollen wir wirklich dieses Getränk schmecken oder wollen wir in Wahrheit ein Accessoire, das uns besonders macht? Wollen wir wirklich in den Räumen leben, die uns umgeben, oder wollen wir in Wahrheit unsere ästhetischen Vorstellungen befriedigen? Wollen wir tatsächlich ein bestimmtes Kleidungsstück zu einen besonderen Anlass tragen oder wollen wir nur die neueste Mode konsumieren?

Das Paradigma des 20. Jahrhunderts war das der Antworten, der absoluten Lösungen, des Modernismus der perfekten und standardisierten Modelle. Das 21. Jahrhundert hat, obwohl wir uns schon bald in seinen 20er Jahren befinden, anscheinend noch nicht verstanden, dass sein Paradigma ein anderes sein muss, dass die absoluten Lösungen versagt haben, dass standardisierte Lösungen die Bedürfnisse einer so unterschiedlichen Gesellschaft nicht befriedigen können. Wir müssen weitere Fragen stellen. Ist es wirklich notwendig, noch mehr zu bauen, damit unsere Bedürfnisse befriedigt werden können? Oder können wir eventuell über die Umnutzung dessen nachdenken, was wir schon haben? Ist es wirklich notwendig, unseren Raum so aufzuteilen, wie wir das im Moment tun, oder können wir vielleicht die Art, wie wir unsere Tätigkeiten ausüben, überdenken? Damit wir mit unserer Umgebung oder unseren Gebrauchsgegenständen zufrieden sind, müssen diese dem allgemeinen Standard

Wir sind Menschen, wir haben Gewohnheiten, wir haben unsere Kultur. Das alles schafft Bedürfnisse. Welche dieser Bedürfnisse sind real?

Somos humanos, temos hábitos, temos nossas culturas. Isso gera necessidades. Quais dessas necessidades são reais?

algumas perguntas: A que cidade gostaríamos de pertencer? Os conceitos de sustentabilidade podem vir a fazer parte dessa escolha?

Ao procurar respostas para essas perguntas (e muitas outras, que ainda precisam ser formuladas), temos que ser sinceros. Somos humanos, temos hábitos, temos nossas culturas. Isso gera necessidades. Quais dessas necessidades são reais? Do que podemos abrir mão? Algumas dessas necessidades são caprichos? Nosso primeiro impulso é dar respostas categóricas, dividir em certo e errado, em “pode” e “não pode”. Esse comportamento em si, assim como a nossa necessidade de usar canudos, é o que deveria ser repensado. Queremos realmente saborear a bebida ou queremos ter um acessório que nos faz mais especiais? Queremos realmente viver nos espaços que nos rodeiam ou queremos que eles satisfaçam nossas vontades estéticas? Queremos realmente usar uma roupa diferente para uma ocasião especial ou queremos consumir as novas tendências?

O paradigma do século XX foi o das respostas, o das soluções totais, o do modernismo com modelos perfeitos e padronizados. O século XXI, apesar de estarmos entrando nos anos 20, parece ainda não ter entendido que o seu paradigma precisa ser outro, que as soluções totais falharam, que a padronização não atende às necessidades de uma humanidade tão diversa. Precisamos perguntar mais. É mesmo necessário construir mais para que todas as nossas necessidades sejam abrigadas? Ou podemos

entsprechen oder dürfen sie auch einfach bestimmte Funktionen erfüllen... Das sind einige Fragen, die wir hier vorschlagen. Aber was wir eigentlich vorschlagen wollen, ist, viel mehr zu hinterfragen.

Lucia Alvarez hat Lehramt für das Fach Deutsch an der UFPR studiert und ihren Master an der PUC in Rio de Janeiro in Pädagogik absolviert. Sie arbeitete als Lehrerin und in der Lehrerbildung am Goethe Institut in São Paulo und war Koordinatorin der Mittelstufe an der DSC. Derzeit studiert sie Architektur und Stadtplanung an der UFPR in Curitiba.

Maria Amélia Dallagassa ist Lehrerin für geometrisches Zeichnen und Mathematik an der DSC. Sie studierte Architektur an der PUC-PR und schloss Postgraduiertenstudien im Bereich Kunstpädagogik an der FAP und in Psychopädagogik an den Faculdades Integradas Espírita an. Außerdem studierte sie Lehramt für das Fach Mathematik an der CNEC. ■

repensar o uso do que já temos? É mesmo preciso dividir os espaços da maneira como fazemos ou podemos repensar a maneira como a execução de nossas atividades se utiliza deles? Para que possamos nos sentir felizes com um ambiente ou com nossos utensílios, eles precisam estar de acordo com os padrões ditados ou podem simplesmente satisfazer algumas funcionalidades? Essas são as perguntas que nós estamos propondo. Mas o que estamos propondo mesmo é que se pergunte muito mais.

Lucia Alvarez é licenciada em Letras - Alemão pela UFPR e mestre em Educação pela PUC-Rio. Ela trabalhou como professora e formadora de professores para o Instituto Goethe em São Paulo e foi coordenadora do Ensino Fundamental II da DSC. Atualmente é graduanda em Arquitetura e Urbanismo na UFPR.

Maria Amélia Dallagassa, é professora de desenho geométrico e matemática na DSC, formada em arquitetura pela PUC-PR, pós-graduada em Fundamentos do Ensino da Arte pela FAP e em psicopedagogia pela Faculdades Integradas Espírita e Licenciada em matemática pela Faculdade CNEC. ■





Wichtige Tipps für den besseren Umgang mit der Erde

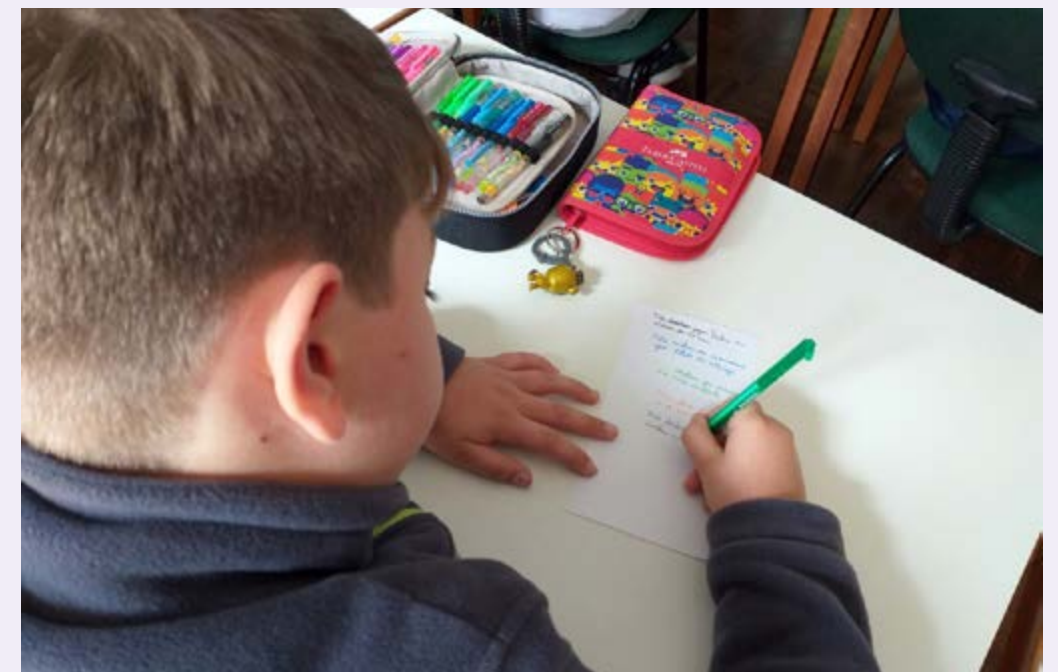
Dicas preciosas de como cuidar melhor do planeta

4. Klasse B | 4º ano B

Die Schüler der 4. Klasse B unter der Klassenleitung von Grace Cardoso machen sich Sorgen um die aktuelle Lage des Planeten und haben deshalb über Verhaltensweisen diskutiert, die notwendig sind, um der Umwelt zu helfen. Um sich tiefergehend mit dem Thema zu beschäftigen, sah sich die Klasse eine Folge von Maurício de Souza mit dem Titel „Ein Plan, um die Erde zu retten“ an. Dabei lernten sie, wie wichtig die Anwendung der drei „R“ für einen bewussten Konsum ist. Das Ergebnis dieser Arbeit findet sich im folgenden Text „Wichtige Tipps für den besseren Umgang mit der Erde“. Beim Erstellen des Textes auf Portugiesisch haben die Schüler nicht nur inhaltlich gearbeitet. Sie haben auch festgestellt, dass der Imperativ nicht nur für Befehle verwendet werden kann, sondern auch Ratschläge und Einladungen ausdrücken kann. Wir hoffen, dass wir mit diesem Text noch mehr Leute überzeugen können, wie wir, zu Freunden der Umwelt zu werden.

Preocupados com a situação atual do planeta, os alunos e alunas do 4º ano B, da professora Grace Cardoso, discutiram quais ações são necessárias para ajudar o meio ambiente. Para se aprofundar mais do assunto, eles assistiram ao episódio do Maurício de Souza, titulado "Um plano para salvar o planeta" e descobriram a importância da utilização dos três erros do consumo consciente. O resultado desse trabalho, você encontra a seguir no texto "Dicas preciosas de como cuidar melhor do planeta". Preste atenção no modo verbal empregado no texto, pois os alunos e alunas também descobriram que o imperativo é utilizado não apenas para dar ordens, mas também dar conselhos e fazer convites. Esperamos que vocês gostem e se tornem, assim como nós, amigos do meio ambiente.

- Wirf keinen Abfall ins Meer, in den Wald oder auf die Straße.
Não jogue lixo no mar, nas florestas e nas ruas.
- Fälle keine Bäume, pflanz lieber einen neuen und reduziere deinen Papierverbrauch.
Não corte árvores, plante uma e reduza o uso de papel.
- Benutze die öffentlichen Verkehrsmittel, das Fahrrad oder geh zu Fuß.
Use o transporte coletivo, a bicicleta ou vá a pé.
- Reduziere deinen Wasser- und Energieverbrauch.
Reduza o consumo de energia e de água.
- Verwende keine Plastiktüten sondern Stoffbeutel.
Não utilize sacolas plásticas. Use uma de pano
- Sei gegen die Jagd und den illegalen Verkauf von Tieren.
Seja contra a caça e venda ilegal de animais.
- Entsorge Speiseöl korrekt.
Descarte corretamente o óleo de cozinha.
- Vermeide es, Lebensmittel wegzuworfen.
Evite o desperdício de alimentos.
- Verbrenne bitte keinen Müll und zünde den Wald nicht an. Vermeide Rauchentwicklung.
Por favor, não queime lixo, nem a mata. Evite a produção de fumaça.
- Trenne und recycle den Müll.
Separe e recicle seu lixo.
- Verwende Materialien wie Papier und Flaschen wieder.
Reutilize materiais, como papelão e garrafas.
- Benutze solche Materialien, um Spielzeug zu basteln.
Use-os para fazer brinquedos.
- Hilf, die Müllentsorgung in deinem Viertel zu organisieren.
Organize coletas de lixo e comece pelo seu bairro.
- Benutze keine Strohhalme, sie sind nicht notwendig.
Não use canudos, eles não são necessários.
- Schütze die Natur.
Preserve a natureza.
- Beziehe die drei „R“ in dein Leben ein „Reduzieren, Wiederverwenden (Reusar), Recyceln“.
Inclua os três erros na sua vida “Reduzir, Reutilizar e Reciclar”.





Bemerkungen zur Nachhaltigkeit in Deutschland

Observações sobre sustentabilidade na Alemanha

Evelyn Schelin
Mathelehrerin | Professora de Matemática
Paula Paetzhold
Deutschlehrerin | Professora de Alemão

Die Gruppe der Austauschschüler und -schülerinnen der 8. und 9. Klasse beobachtete während ihres dreiwöchigen Aufenthalts in Bezug auf den Schutz unseres Planeten. Neben der deutlich differenzierteren Mülltrennung als wir sie in Brasilien kennen, gibt es viele weitere Bereiche, in denen sich die Deutschen nachhaltig verhalten:

O grupo de intercambistas do 8º e do 9º ano observou ao longo das três semanas que passou na Alemanha, diferentes cuidados com o planeta adotados no país. Além da separação de lixo bem mais minuciosa que a feita no Brasil, os alemães aderem a diferentes práticas relacionadas à sustentabilidade:

In den größeren Städten stehen überall Ladestationen für Elektroautos zur Verfügung. In Berlin haben wir auch Busse mit Elektromotor gesehen.



Nas cidades maiores, pontos abastecedores de carros elétricos podem ser encontrados com facilidade. Em Berlim, também vimos ônibus com motor elétrico.

Im ländlichen Raum sind häufig Windräder zu sehen.



Geradores eólicos fazem frequentemente parte da paisagem rural.

Plastikflaschen können in speziellen Automaten in den Supermärkten zurückgegeben werden. Für jede abgegebene Flasche erhält man einen Gutschein über 25 Cent, der beim Einkauf vom Gesamtbetrag abgezogen wird.



Garrafas plásticas vazias podem ser devolvidas em máquinas encontradas especialmente em supermercados. Cada garrafa equivale a 25 centavos e o valor é reembolsado em forma de desconto para compras no estabelecimento.



In Cafés, Bäckereien und an anderen Treffpunkten gibt es Bücherregale, in denen Bücher ausgeliehen oder getauscht werden können.



Em cafeterias, padarias e outros pontos, encontram-se estantes para empréstimo e troca de livros.

Die Plastiktüten im Supermarkt müssen bezahlt werden. Deswegen nehmen die Kunden ihre eigenen Stofftaschen von zu Hause mit.



Nos supermercados, sacolas plásticas têm custo. Assim, cada cidadão leva sua própria sacola de casa.

Transportmittel, die per App ausgeliehen werden können wie Roller, Fahrräder, Autos und der öffentliche Nahverkehr werden regelmäßig benutzt.



Meios de locomoção alugados por aplicativo ou compartilhados, como patinetes, bicicletas, automóveis, ônibus e trem são usados regularmente.

Im Reichstag, dem Gebäude des Bundestags, sind 360 bewegliche Spiegel installiert, die dazu benutzt werden, Sonnenlicht und damit natürliche Beleuchtung in den Plenarsaal zu leiten.



No prédio do Parlamento Alemão, uma estrutura com 360 espelhos móveis é usada para direcionar a luz solar para a sala de sessões e, assim, oferecer iluminação natural para o espaço.

Kleinere Bauernhöfe stellen ihre Produkte oft in kleinen Hofläden aus. Verkäufer und Verkäuferinnen gibt es dort keine. Die Kunden nehmen sich die Produkte – wie z.B. Kartoffeln, Eier usw. – und bezahlen den entsprechenden Betrag.



Pequenos produtores rurais colocam seus produtos à venda em casinhas especiais para esse fim. Não há vendedor. O consumidor pega o produto - como batatas, ovos e outros - na quantidade necessária e paga o valor correspondente.



Nachhaltigkeit in
Deutschland
Sustentabilidade na
Alemanha



AUSSAGEN DER SCHÜLERINNEN
DEPOIMENTOS DOS INTERCAMBISTAS

„Mir ist aufgefallen, dass Deutschland in Bezug auf Nachhaltigkeit viel weiter ist als andere Länder, Brasilien mit eingeschlossen. Auch das Vertrauen in die Mitmenschen ist größer. Ein Beispiel dafür, das wir gesehen haben, sind die kleinen Hofläden mit Bioprodukten. Dort nimmst du dir einfach die Produkte und bezahlst den entsprechenden Betrag, ohne dass jemand dich kontrolliert.“

"Percebi que a Alemanha está bem mais avançada que outros países, incluindo o Brasil, em termos de sustentabilidade. O nível de confiança nas pessoas, por exemplo, é maior. Um exemplo que vimos foi o das casinhas de produtos orgânicos, das quais você pega o produto e paga o valor correspondente, sem que ninguém fique controlando."

(Corina)

„Was die Nachhaltigkeit betrifft, ist Deutschland sehr fortschrittlich. Wir haben bemerkt, dass es z. B. an einigen Orten Ladestationen für Elektroautos gibt. Das ist etwas, was wir aus Brasilien nicht kennen. Außerdem haben wir festgestellt, dass die Deutschen viel strenger sind was Plastik und andere künstlich hergestellte Materialien angeht. So gibt es sowohl im öffentlichen Raum als auch zu Hause immer verschiedene Behälter zur Mülltrennung. In den Supermärkten gibt es zudem ein System (einen Automaten) zur Rückgabe von PET-Flaschen, für die man einen Rabatt auf den Einkauf erhält.“

“Em termos de sustentabilidade, a Alemanha é um país muito avançado. Pudemos perceber, por exemplo, que em alguns locais há carregadores para carros elétricos, coisas que não vemos no Brasil. Também se percebe que os alemães são mais rigorosos em relação a plásticos e materiais industrializados, tanto que nas ruas e nas casas há sempre lixeiras para separação dos diferentes lixos. Além disso, nos mercados há um sistema (máquina) que troca garrafas PET vazias por desconto na compra.”

(Ana Cecilia e Luna)

„Auch wenn es viele positive Aspekte in Deutschland in Bezug auf die Nachhaltigkeit gibt, sind uns auch negative Beispiele aufgefallen, z. B. die große Anzahl an Rauchern in allen Altersstufen. In den Großstädten wie Berlin oder Hamburg riecht es stark nach Zigarettenrauch und an einigen Orten ist der Boden voll von Zigarettenstummeln. Im Gegensatz zu Curitiba ist die Luft in dieser Hinsicht dort viel verschmutzter.“

"Apesar de a Alemanha ter muitos pontos positivos em relação à sustentabilidade, também há aspectos negativos, por exemplo, a quantidade de fumantes de todas as idades. Nas cidades grandes, como Berlim e Hamburgo, o ar tem um cheiro muito forte de fumo e o chão está cheio de bitucas de cigarro em alguns locais. Comparando com Curitiba, achamos o ar muito poluído nesse sentido."

(Valentina e Daniela)

„In unserer Zeit in Deutschland haben wir einige Gewohnheiten beobachtet, die sich von denen in Brasilien unterscheiden, z.B. in Bezug auf die Pause in der Schule. Hier in Brasilien essen wir viel mehr Fertigprodukte und in Plastik verpackte Snacks, auch wenn wir gesunde Ernährung schätzen. Im Gegensatz dazu bringen in Deutschland die Schüler natürlichere Lebensmittel in ihrer Pausenbox mit, wie z.B. belegte Brote und frisches Obst.“

"Enquanto estávamos na Alemanha, observamos alguns hábitos que são diferentes dos adotados no Brasil, por exemplo, em relação aos lanches na escola. Aqui, ainda que se preze por uma alimentação saudável, come-se mais alimentos industrializados e embalados em plástico, enquanto lá os alunos levam seu próprio pote com alimentos mais naturais, como sanduíches feitos em casa e frutas frescas."

(Bárbara e Gabriela)



Beseitigung von Elektroschrott
Descarte de Lixo Eletrônico

Gabriel Sato
IT-Bereich | Tecnologia da Informação

Während des zweiten Semesters diesen Schuljahres wurden die Themen Umwelt und Nachhaltigkeit in den verschiedenen Fächern von den Schülern und Schülerinnen bearbeitet. Im Rahmen dieser Projekte sammelten wir vom 16.9. bis 27.9. in Zusammenarbeit mit PARCS Elektroschrott an der Schule ein. Dabei kamen 192 kg verschiedenartige elektronische Geräte zusammen, die anschließend recycelt wurden, um so den entstehenden Schaden für die Natur und Umwelt zu minimieren.

Wir halten unsere Schüler und Schülerinnen wöchentlich dazu an, den Müll in der Schule richtig zu trennen. Ebenso wichtig ist es, die Kinder und Jugendlichen dafür zu sensibilisieren, dass auch andere Arten von Abfällen der Umwelt schaden können und korrekt entsorgt werden müssen.

Dank der Mithilfe der Familien, der Angestellten und der Lehrerinnen und Lehrer war die Kampagne ein voller Erfolg!

Gabriel Sato ist verantwortlich für den IT-Bereich der DSC

Ao longo de todo o segundo semestre deste ano, os temas Meio Ambiente e Sustentabilidade foram trabalhados pelos alunos e alunas em diversas disciplinas. A fim de envolvê-los ainda mais no assunto, fizemos a campanha de coleta de resíduos eletroeletrônicos com nossa parceira PARCS, entre os dias 16/09 e 27/09. Foram coletados 192 quilos de equipamentos diversos que em seguida foram destinados à reciclagem, minimizando o impacto na natureza e degradação ambiental.

Assim como toda semana, fazemos um trabalho de conscientização dos alunos e alunas sobre a necessidade de separação correta do lixo gerado na escola, é necessário conscientizar nossas crianças que outros tipos de lixo prejudicam a natureza e devem ser descartados corretamente.

A campanha foi um sucesso e contou com a participação das famílias, funcionários e professores!

Gabriel Sato é responsável pela área de Tecnologia da Informação da DSC

Laudo de Recebimento de Resíduos eletroeletrônicos

N.: 013/2019

Gerador:

Empresa: Deutsche Schule Curitiba Ensino Fundamental Eireli.
Coletor de entrega voluntária de REE para funcionários/ alunos

Endereço: Avenida Desembargador Hugo Simas, 2001
Município: Curitiba
CEP: 02.880-348/0001-46

Bairro: Bom Retiro
UF: PR
CEP: 80520-250

Unidade de Destino:

Empresa: Pares Com. Atac. de Resíduos Ltda

Bairro: Boqueirão
CEP: 81730-080
SMA: AFU 14002572
IBAMA: 5735623

Dados do Resíduo:

Descrição: Desperdícios, resíduos de equipamentos eletroeletrônicos

Quantidade: 192 kg

Classe: Classe IIB

MRT:28092019

Coleta realizada em 03/10/2019

Este certificado atesta o recebimento do resíduo nele relacionado para fins de manufatura reversa e destinação para reciclagem nos termos acordados entre as partes e legislação vigente.

Curitiba, 18 de outubro de 2019

Parcs Resíduo Eletrônico



Nachhaltigkeit und die Bildung zukünftiger Generationen

Sustentabilidade e a educação das novas gerações

Daniele Vecchi

Integrationsbetreuerin | Assessoria de Integração

Der Begriff Nachhaltigkeit begann erstmals 1972 an Bedeutung zu gewinnen, als das Thema umfassend auf der UN-Konferenz in Schweden über die Umwelt des Menschen diskutiert wurde. Seither implementierten viele Regierungen die sogenannte Agenda 21.

In Brasilien wurde die Ausweitung von Programmen sozialer Inklusion zur Priorität erklärt, was ebenfalls die nachhaltige Entwicklung und Erhaltung natürlicher Ressourcen und Mineralien einschließt. Es dauerte ein bisschen, bis der Begriff verstanden wurde, aber er ist aktuell präsenter als je zuvor in Schulen, Unternehmen, dem Internet, Fernsehen und in unseren Gesprächen - meistens als etwas, das es noch zu erreichen gilt.

Als Pädagogin und Lehrerin frage ich mich häufig, welche Kompetenzen einen Unterschied im Leben meiner Schülerinnen und Schüler machen, nicht nur zukünftig, sondern bereits jetzt oder zumindest in Kürze, da sich die Welt immer schneller verändert und uns vor die Herausforderung stellt, uns an diese Veränderungen anzupassen.



O termo sustentabilidade vem ganhando força desde 1972, quando o tema foi amplamente debatido na Suécia, na Conferência das Nações Unidas sobre o Meio Ambiente Humano. De lá para cá, muitos governos aderiram à chamada Agenda 21.

No Brasil, definiu-se como prioridade a ampliação de programas de inclusão social, o que abrange também o desenvolvimento sustentável e a preservação dos recursos naturais e minerais. O termo demorou um pouco para ser compreendido, mas agora mais do que nunca está presente nas escolas, nas empresas, na internet, na televisão e nos nossos diálogos, muitas vezes ainda como algo a ser alcançado.

Como pedagoga e professora, me pergunto com frequência quais são as competências que farão a diferença na vida dos meus alunos e alunas, não só no futuro, mas também agora ou no curto prazo, já que o mundo muda cada vez mais rápido e nos desafia a nos atualizarmos.

In Brasilien wurde die Ausweitung von Programmen sozialer Inklusion zur Priorität erklärt, was ebenfalls die nachhaltige Entwicklung und Erhaltung natürlicher Ressourcen und Mineralien einschließt.

No Brasil, definiu-se como prioridade a ampliação de programas de inclusão social, o que abrange também o desenvolvimento sustentável e a preservação dos recursos naturais e minerais.



Para as crianças, já está claro que o problema não está somente na esfera empresarial e governamental, mas também nas nossas ações cotidianas

Den Kindern ist bereits klar, dass das Problem nicht nur Unternehmen und Regierungen betrifft, sondern ebenfalls unsere alltäglichen Handlungsweisen

Was wird ihre Generation benötigen, um die Herausforderungen der kommenden Jahrzehnte, nicht nur der Arbeitswelt, sondern des Lebens allgemein, zu meistern?

Wir wissen bereits, dass viele Berufe verschwinden und wiederum andere neu entstehen werden. Und dass sich die moralischen und persönlichen Werte verändern werden, ebenso wie die Konsumgewohnheiten, denn sie stehen in einem direkten Verhältnis zu dem sozioökonomischen, kulturellen und historischen Moment, in dem wir leben.

Viele Unternehmen starten bereits Studien, um herauszufinden, was der sogenannten Generation Alpha gefallen wird - eine Generation, welche bereits vernetzt geboren wurde und, wie der italienische Soziologe Domenico de Masi sagt, die Generation darstellt, welche über das

Do que essa geração vai precisar para enfrentar os desafios prometidos para as próximas décadas, não só no mundo do trabalho, mas na vida como um todo?

Sabemos que muitas profissões tendem a desaparecer e que outras vão surgir, que os valores morais e pessoais, assim como os hábitos de consumo, vão mudar, pois estão diretamente relacionados ao momento socioeconômico, cultural e histórico em que se vive.

Muitas empresas já lançam estudos para saber o que vai agradar a tal da geração Alpha, a geração que já nasceu conectada e como diz o sociólogo italiano Domenico de Masi, "A geração mais instruída de toda a História." O que se sabe até agora é que essa geração vai prezar pela sustentabilidade. E sim, muitas dessas crianças já prezam.

meiste Wissen verfügt. Was wir bis jetzt wissen ist, dass diese Generation Nachhaltigkeit wertschätzen wird und viele dieser Kinder tun dies sogar schon jetzt.

Wir bemerken die zunehmenden Bemühungen, mit denen die Jugendliche Greta Thunberg und andere europäische Jugendliche versuchen, die Welt wachzurütteln und sie vor den Auswirkungen unseres aktuellen Lebensstils auf die Umwelt zu warnen. Zu meiner Überraschung wurde Greta vor kurzem in einer meiner Unterrichtsstunden in einer 4. Grundschulklasse zitiert und vielen Kindern war sie bekannt. An diesem Tag lernte ich mit ihnen ein kleines bisschen mehr über sie.

Zu einem anderen Anlass, ebenfalls im Unterricht, versuchte ich die Kinder während einer hitzigen Diskussion über die globale Erwärmung zu beruhigen. Als Beispiel erzählte ich ihnen eine Anekdote aus meiner eigenen Kindheit, in der meine Naturwissenschaftslehrerin uns mitteilte, dass es höchstwahrscheinlich keine Vögel mehr in den Städten geben würde, wenn wir erwachsen wären, denn in den 80er Jahren wurden noch immer viele Vögel in Käfige gesperrt und in den 70er Jahren, bevor ich geboren wurde, war es sogar üblich, Vögel zu jagen. Nach meinem Beispiel, das den Kindern verdeutlichen sollte, dass sich nicht alle vorhergesagten Katastrophen bewahrheiten, musste ich eines der Kinder trösten, das einen im Käfig eingesperrten Vogel kannte.

In dieser Stunde wurde mir klar, dass die neue Generation bereits sehr sensibilisiert ist. Nun heißt es das Thema gemeinsam anzupacken. Schließlich sind wir noch immer die größten Vorbilder für die Kinder.

Nachhaltigkeit ist ein Thema in beinahe allen Grundschulklassen. Im Fach Naturwissenschaften kommt es in allen Lehrbüchern vor. Für die Kinder der DSC haben diese Inhalte eine ganz besondere Bedeutung, denn der Kontakt mit der Natur, der ihnen durch das Wäldchen auf unserem Schulgelände geboten wird, macht es möglich, dass das Wissen aus dem Klassenzimmer und die Werte, welche die Schule durch ihr pädagogisches Konzept zu vermitteln sucht, greifbar werden.

Den Kindern ist bereits klar, dass das Problem nicht nur Unternehmen und Regierungen betrifft, sondern ebenfalls unsere alltäglichen Handlungsweisen, sprich, dass es sich um ein System handelt.

Sie verstehen bereits, dass kleine Handlungen, wie zum Beispiel auf unnötiges Plastik zu

Vemos o crescente esforço da adolescente Greta Thunberg e de outros adolescentes da Europa em alertar o mundo sobre os impactos ambientais do nosso atual estilo de vida. Para minha surpresa, outro dia ela foi citada em uma das minhas aulas de Ciências em um 4º ano do Ensino Fundamental e muitas crianças a conheciam; nesse dia aprendi com eles um pouco mais sobre ela.

Em outra ocasião, ainda em minha aula, buscando acalmar as crianças em meio a uma discussão acalorada sobre aquecimento global, dei um exemplo, de que, quando eu era criança, ouvia de minha professora de Ciências que muito provavelmente não haveria passarinhos nas cidades quando eu fosse adulta, pois muitos pássaros eram ainda engaiolados nos anos 80, e, antes de meu nascimento, na década de 70, as pessoas ainda caçavam passarinhos. Depois do exemplo, que pretendia mostrar às crianças que nem todas as previsões catastróficas se concretizam, precisei consolar uma criança que chorou por causa de um passarinho que conheceu na gaiola.

Naquela aula ficou ainda mais claro para mim que essa geração já está bastante sensibilizada. Precisamos agora, juntos, colocar ações em prática. Afinal, nós somos ainda os maiores exemplos das crianças.

Sustentabilidade é tema de quase todas as turmas do Ensino Fundamental I. Em Ciências,



verzichten, den Weg zur Bäckerei an der Ecke zu Fuß oder mit dem Fahrrad zurückzulegen, in den Park statt ins Einkaufszentrum zu gehen, das Licht beim Verlassen des Raumes auszuschalten, Lebensmittel ohne Agrochemikalien zu bevorzugen, Wasser zu sparen, den Müll sinnvoll zu trennen sowie den übertriebenen Konsum von Fleisch und Müll zu reduzieren, nicht nur der Umwelt, sondern auch unserer mentalen und körperlichen Gesundheit zu Gute kommen. Die Kinder dieser Generation erwarten diese einfachen Handlungen sogar von uns.

Die Diskussionen im schulischen Umfeld sind unglaublich ergiebig und inspirierend. Als Pädagogin bemerke ich, wie wir immer mehr zu Vermittlern werden zwischen einer riesigen Menge an Wissen und Informationen und unseren Kindern, die tagtäglich mit dieser konfrontiert werden. Die Kinder verfügen über so viel Wissen wie nie zuvor und wenn wir so ehrgeizig sind und uns vornehmen, gemeinsam mit ebendieser Generation neues Wissen zu konstruieren, haben wir eine große Mission vor uns: Schnell zu handeln, damit diese Generation nicht die Hoffnung verliert.

„Ich habe gelernt, dass man nie zu klein ist, um einen Unterschied zu machen“.

Greta Thunberg

Daniele Vecchi absolvierte ihr Studium der Pädagogik an der UFPR. An der Deutschen Schule Curitiba ist sie als Lehrerin für Motorik und Naturwissenschaften tätig und empfängt in ihrer Rolle als Integrationsberaterin die neuen Familien.

aparece em todos os livros. Para as crianças da DSC, esse conteúdo tem um sentido especial, uma vez que o contato com a natureza, proporcionado pelas dinâmicas no bosque, permite que elas possam tornar palpável o aprendizado de sala de aula e os valores que a escola procura transmitir através de sua Proposta Pedagógica.

Para as crianças, já está claro que o problema não está somente na esfera empresarial e governamental, mas também nas nossas ações cotidianas, ou seja, que se trata de algo sistêmico.

Elas já compreendem que ações simples como abrir mão do plástico desnecessário, ir à padaria da esquina de bicicleta ou a pé, ir a um parque ao invés de ir ao shopping, apagar a luz ao sair, priorizar alimentos sem agrotóxicos, economizar água, destinar adequadamente os resíduos, reduzir o consumo exagerado de carne e de lixo são ações que não apenas colaboram com o meio ambiente, mas ainda com a nossa saúde mental e física. As crianças dessa geração, inclusive, já esperam essas ações simples de nós.

As discussões no âmbito escolar são incrivelmente ricas e inspiradoras. Como educadora, percebo que vamos nos tornando cada vez mais mediadores de muitos saberes e informações que chegam às nossas crianças todos os dias. As crianças sabem muito, e nós, que nos propomos ambiciosamente a construir conhecimento junto com a geração mais instruída da história, temos uma grande missão pela frente: agir rápido - para não deixar essa geração perder a esperança.

"Eu aprendi que nunca somos pequenos demais para fazer a diferença".

Greta Thunberg

Daniele Vecchi é formada em Pedagogia pela UFPR. Na Deutsche Schule Curitiba, atua como professora de Motricidade e Ciências e, também, como Assessora de Integração, recebendo as novas famílias.



Djulian Nogas
7. Klasse | 7º ano

Buchrezension „Die Elenden“

Das Buch ist wirklich eines von denen, das man bis zum Ende lesen muss. Ich habe die Erfahrung wirklich genossen! Das Buch behandelt eine Reihe von Geschichten, darunter eine über einen Gefangenen namens Jean Valjean. Als er freigelassen wird, sucht er nach einem Ort, um etwas zu essen und zu übernachten. Da er jedoch ein ehemaliger Verurteilter ist, will ihn niemand begrüßen oder ihm etwas zu essen geben. Als er schon aufgegeben hat, liegt er auf einer Bank auf dem Kirchplatz. Dann verlässt eine Frau die Kirche und fragt ihn, was passiert sei. Jean Valjean antwortet mit leiser, aber selbstbewusster Stimme. Die Nonne fordert ihn auf, am Ende der Straße an die Tür eines weißen Hauses zu klopfen, denn sie ist sich sicher, dass der Bewohner dort ihn willkommen heißen wird. Jean Valjean geht zum Haus, klopft an die Tür und fragt den Bewohner mit lauter Stimme, ob er dort übernachten dürfe. Der Bewohner, der behauptet, ein Priester zu sein, begrüßt ihn, als wäre er sein Bruder. Der Priester beeinflusst den Verstand des Diebes. Trotz seiner reinen Haltung stiehlt Jean Valjean am nächsten Tag das Silber des Bischofs und verschwindet.

Der gute Glaube des Bischofs genügt, um Jean Valjean zu verändern, der so schließlich ein ehrlicher und gutherziger Mann wird.



Resenha do livro “Os Miseráveis”

O livro é realmente um daqueles que você não para de ler até chegar ao fim. Gostei muito da experiência! O livro trata de várias histórias e, dentre elas, a de um forçado das galés, chamado Jean Valjean. Quando libertado, foi à procura de um lugar para comer e passar a noite. Entretanto, pelo fato de ser um ex-presidiário, ninguém quis acolhê-lo, ou dar-lhe ao menos um pouco de comida. Após desistir, deitou-se em um banco da praça em frente à igreja. Então, uma senhora sai da igreja e lhe pergunta o que aconteceu. Jean Valjean responde com uma voz baixa, mas confiante. A freira manda-o bater à porta de uma casa branca no final da rua, pois tinha certeza de que tal morador o acolheria. Jean Valjean foi à tal residência, bateu à porta e, com uma voz grossa, pediu ao morador se poderia passar a noite ali. O morador, que dizia ser um padre, acolheu-o como se fosse um irmão. O padre mudou a cabeça do ladrão. Entretanto, mesmo com suas atitudes puras, no dia seguinte, Jean Valjean roubou a prataria do bispo e foi embora.

A boa fé do bispo foi suficiente para mudar Jean Valjean que, com o tempo, tornou-se um homem honesto e de bom coração.



Filipe Palm
6. Klasse | 6º ano

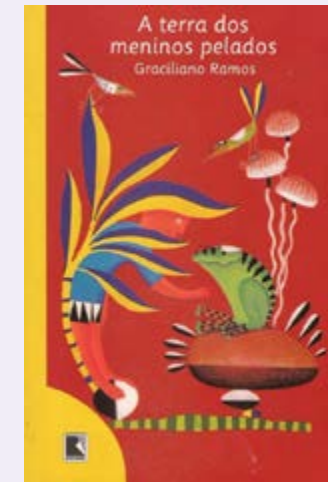
Buchrezension „Das Land der nackten Jungs“

Das Buch erzählt über einen Jungen namens Raimundo, der sich von den anderen unterscheidet (er hat ein blaues und ein schwarzes Auge, sowie eine Glatze).

Aus diesem Grund lebt der Junge nicht in der Gesellschaft, sondern immer alleine. Er wird gemobbt! Die Geschichte zeigt auf, wie traurig das Leben eines Menschen ist, der eine solche Misshandlung erleidet.

Eine Weile später reist Raymond in ein Land namens Tatipirum, das er selbst erfunden hat. Dort unternimmt er Abenteuer mit Menschen, die ihm gleichen, mit Orangenbäumen, Autos, Spinnen, Grillen und Baumstämmen, die wie normale Menschen sprechen und denken!

Meiner Meinung nach sind die ersten zwanzig Seiten sehr interessant. Danach wird es sehr repetitiv. Aber insgesamt fand ich die Grundidee der Geschichte interessant und unterhaltsam zu lesen. Ende!



Resenha do livro "A terra dos meninos pelados"

O livro retrata um garoto chamado Raimundo que é diferente dos outros (tem um olho azul e o outro preto, além de também ser careca).

Por conta disso, o garoto vive afastado da sociedade, vivendo sempre sozinho. Ele sofre bullying! A história retrata bem como é triste a vida de uma pessoa que sofre uma ação como essa.

Um tempo depois, Raimundo viajou para uma terra chamada Tatipirum, que ele mesmo inventou. Lá, ele vive aventuras com pessoas iguais a ele, com laranjeiras, carros, aranhas, grilos, troncos, que falam e pensam como humanos comuns!

Minha opinião sobre o livro é que ele fluiu bem nas primeiras vinte páginas. Depois disso, o livro ficou muito repetitivo. Mas, no geral, achei a base da história interessante e gostosa de ler. Fim!



Pedro Tubaldini
6. Klasse | 6º ano

Buchrezension „Das Buch über Nichts“

Erster Teil Die Kunst, Ameisen zu infantilisieren

Der Erzähler sagt, er habe einen Weg gefunden, mit Worten zu spielen, er sagt, es sei nur, sich umzudrehen und dann Wortfolgen zu erfinden, die zunächst keinen Sinn ergeben, wie zum Beispiel: „Ich habe mich von der Sonne verabschiedet“ oder "In unserem Haus war ein erfundener Fluss." Eines Tages kommt ein Arzt zu dieser Familie, um ihre Witze zu beurteilen. Dann erzählen sie von Familienereignissen, alle in dieser Sprache. Schließlich gibt es Bugrinhas Tagebuch, in dem erklärt wird, wie man Ameisen infantilisiert, so kleine Wesen, dass sie selbst Nebel nicht ertragen können und ein wenig Wasser in ihr Herz tropft.

Resenha do livro “O livro sobre Nada”

Primeira parte A arte de infantilizar formigas

O narrador diz ter inventado um jeito de brincar com as palavras, dizia que era só virar bocó e daí inventar sequências de palavras que, a princípio, não fazem sentido nenhum, como: “Eu pendurei um bem-te-vi no sol” ou “Por dentro de nossa casa passava um rio inventado”. Certo dia, veio um doutor à casa desta família, julgando suas brincadeiras. Depois, continuaram a narrar alguns acontecimentos da família, todos ditos nesta linguagem. Por último, temos o diário de Bugrinha, que explicou como infantilizar formigas, seres tão pequenos que não aguentam nem neblina, pingando um pouquinho de água em seu coração.

Zweiter Teil Der Wunsch zu existieren

Der Erzähler erzählt zunächst von seiner großen Liebe zu krummen Linien und sagt, sie seien sehr speziell. Er sagt auch, dass Dinge, die nichts nützen, viel mehr wert sein können als manche, die in der kapitalistischen Welt mehr wert sind. Er erzählt von sich selbst und sagt, dass er geboren wurde, um das Nichts in den Griff zu bekommen und um Dinge zu „verewigen“, die weggeschmissen werden und verrotten. Das ist also der Sinn des Kapitels: Liebe zu sehen, wo niemand sie sieht; zu bemerken, was niemand bemerkt; sich zu wünschen zu existieren; Schönheit im Hässlichen zu finden.

Dritter Teil Das Buch über Nichts

Dieses dritte Kapitel bestand nur aus losen Sätzen, die buchstäblich nichts erzählen! Der Erzähler sagt, dass es verschiedene Möglichkeiten gibt, das Nichts zu beschreiben, aber die einzig wahre ist die Poesie. Alle diese Phrasen beinhalten eine sehr starke Meinung zu verschiedenen Aspekten, die meisten davon sind abstrakt, Dinge, die uns in den Sinn kommen oder sogar Ideen, aber nichts, das leicht oder einfach zu verstehen ist. Eine interessierte mich besonders: „Die Literaturtherapie besteht darin, die Sprache so durcheinander zu bringen, dass sie unsere tiefsten Wünsche zum Ausdruck bringt.“ Sie offenbart nur die reinste Wahrheit, denn Unordnung ist das Subjektivste, was existiert: Jeder drückt aus eigenem Bewusstsein alles aus seiner Perspektive aus, indem man eine Standardsprache verwirrt. Dies wäre der beste Weg, um die Depression selbst zu heilen, da wir oft den Grund für unsere Traurigkeit oder unseren Ekel nicht kennen.



Segunda parte Desejar ser

O narrador começa relatando seu amor maior por linhas tortas, dizendo serem muito mais especiais. Disse também que coisas sem a maior utilidade podem valer muito mais do que algumas que valem mais para o mundo capitalista. Ele conta sobre si mesmo, dizendo que nasceu para administrar o nada e “monumentar” as coisas jogadas para apodrecer. Este é, portanto, o sentido do capítulo: ver amor onde ninguém vê, enxergar o que ninguém enxerga, desejar ser, conseguir ver mais nas inutilidades do que na beleza física e, por fim, achar beleza no feio!

Terceira parte O Livro sobre Nada

Este terceiro capítulo foi formado apenas por frases soltas que contam literalmente o nada! O narrador diz que existem vários jeitos de descrever o nada, mas o único verdadeiro é a poesia. Todas estas frases trazem uma opinião muito forte sobre diferentes aspectos, sendo a maioria abstratos, coisas que passam por nossas mentes ou até ideias, mas nenhuma fácil ou simples de se entender. Uma em especial me interessou: “A terapia literária consiste em desarrumar a linguagem a ponto que ela expresse nossos mais fundos desejos.” Ela traz nada mais do que a mais pura verdade, pois desarrumar é a coisa mais subjetiva que existe: cada um fora de sua própria consciência, ao desarrumar uma linguagem padrão, expressa tudo ao seu respeito. Este seria o melhor jeito de curar a própria depressão, pois muitas vezes nós mesmos não sabemos o motivo de nossa tristeza ou desgosto.

Vierter Teil Die Anderen: Das Beste von mir sind sie.

Der erste Teil dieses Kapitels zielt auf die Künstler ab: Sie sollen die Unvollkommenheit der Welt sein. Der Erzähler sagt, dass der Rest nicht träumt und dass die Welt deformiert werden muss, damit innovative Dinge erfunden werden können. Im zweiten Teil lernen wir den Froschfänger Mario kennen, der nachts Frösche fängt und sie mit einem Taschenmesser aufschneidet, um seine Zukunft zu lesen. Bei Beerdigungen verhält sich Mario, als würde ihm der Verstorbene gehören. Der Erzähler versucht etwas tieferes in Marios Seele zu entdecken, kann aber nichts finden. Im vierten Teil des Kapitels wird die Philosophie der Gasse gezeigt, wobei gesagt wird, dass sie die Mischung der Dunkelheit des Menschen mit der „Unfähigkeit des Ortes“ darstellt. Es heißt auch, dass dies eine Person zu ihrem Untergang führt, weil die Gasse etwas ist, das Einsamkeit bringt. Im letzten Teil dieses Kapitels schildert der Erzähler „wer er ist“, er sagt, er sei arm und den Kindern als Sackmann bekannt, und nimmt Dinge aus Mülleimern. Er behauptet auch, die Summe der „Abfälle“ zu sein und dass er nur die Wissenschaften kennt, die „analphabetisieren“.

Fazit

Das Buch ist sehr vollständig und hat die Eigenschaft, einfache Wörter zu haben, aber das zusammen ergibt einen zum Lesen schwierigen Satz. Oft musste ich denselben Satz noch einmal lesen, um die Grundlagen der Sätze von Manoel de Barros zu verstehen. Dies ist ein Buch zum Nachdenken, etwas Schwieriges, wenn man sich 4 Stunden der kalten und feuchten Luft von Curitiba stellen muss. Einmal verdaut, bringen diese Sätze sehr konsistente Ideen mit sich, werden aber von Kapitel zu Kapitel als lose angesehen, insbesondere hat mir der dritte Teil mehr Spaß gemacht, weil er mich zum Nachdenken gebracht hat und ich bei allem Respekt schneller gelesen habe! Denke nicht, dass deine Aufgaben erledigt sind! Ich gebe auch zu, dass ich das Buch nicht mit viel Aufregung gelesen habe, aber ich war ziemlich überrascht, obwohl, wenn wir ernsthaft darüber nachdenken, „Eidechsen haben einen grünen Geruch“ nicht die häufigste Redewendung der Welt ist! Ich glaube jedoch, dass es das beste Buch des Jahres war, ohne Übertreibung oder Sarkasmus. ■

Quarta parte Os outros: O melhor de mim sou eles

A primeira parte deste capítulo tem como alvo os artistas: é dito que estes são a imperfeição do mundo. O narrador diz que o resto não sonha e que o mundo deve ser deformado para que coisas inovadoras possam ser inventadas. Na segunda parte, temos como alvo Mário-pega-sapo, que à noite pegava sapos e abria-os com canivete para ler o seu futuro. Em velórios, Mário se comportava como se fosse o dono do defunto. O narrador tentou descobrir algo mais profundo na alma deste Mário, mas não conseguiu descobrir nada. Na quarta parte do capítulo é mostrada a filosofia do beco, sendo dito que eles representam a mistura do escuro do homem com a “indigência do lugar”. Diz também que isso leva uma pessoa à sua tortura e perecimento, pois o beco é algo que traz solidão. Na última parte deste capítulo o narrador retrata “quem sou Ele”, dizendo ser pobre e conhecido pelas crianças como homem do saco, levando coisas tiradas de latas de lixo. Diz também ser a soma de “ermos” e que só conhece as ciências que “analfabetam”.

Conclusão

O livro é bem completo, com a característica de ter palavras fáceis, mas que juntas trazem uma frase difícil de ler. Muitas vezes tive que reler a mesma frase para tentar compreender o básico das frases traçadas por Manoel de Barros. Este é um livro para refletir, algo difícil ao enfrentar 4 horas de fuso horário misturados com o ar frio e úmido de Curitiba. Depois de digeridas, estas frases trazem ideias muito consistentes, porém, consideradas soltas, de capítulo para capítulo, em especial apreciei mais a terceira parte, pois foi a que mais me fez pensar e, com todo o respeito, a que eu li mais rápido! Não julgue um exausto acabado de tarefas para fazer! Admito também que não li o livro com muita empolgação, mas me surpreendi com boa parte dele, apesar de, se pensarmos seriamente, “lagartixas têm odor verde” não é a frase mais comum do mundo! Contudo, acredito ter sido o melhor livro lido no ano, sem exageros ou sarcasmo. ■

Highlights...

05.08.19 „Ipês“

Die Klasse der Integral I hat uns mit einer Aktion besonders stolz gemacht: Die Schüler haben Lapachosamen gepflanzt! Seit 1978 zählen die Blüten der „Ipês“ (bzw. des Lapacho-Baums) zu den Nationalblumen Brasiliens.



Ipês

A turma do Integral I fez uma atividade que nos encheu de orgulho: os alunos plantaram mudas de ipês em nossa escola! A flor do ipê é considerada desde 1978 a flor nacional do Brasil.

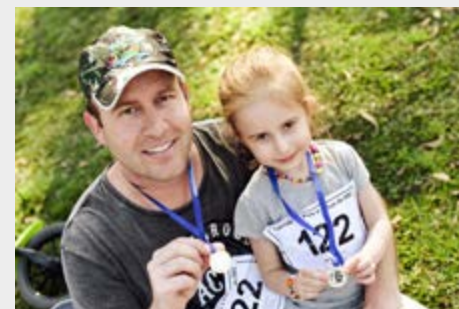
10.08.19 Vaternagsfest

So war unser Vaternagsfest...



Festa de Dia dos Pais

Assim foi nossa comemoração de Dia dos Pais...



19.08.19

Sensorische Reize

Im Kindergarten versuchen wir, den Schülern sensorische Reize näherzubringen. Beim Gehen auf der Linie nutzten die Kinder den Tastsinn ihrer Hände und Füße, um verschiedene Texturen und Materialien im Raum zu ertasten. Sie liebten dieses Gefühl (vor allem, weil sie es barfuß machen durften!).



Experiências Sensoriais

No Jardim de Infância, buscamos apresentar estímulos sensoriais aos alunos. Na aula de linha, as crianças do Jardim I usaram o sentido do tato das mãos e dos pés para sentir diferentes texturas e materiais dispostos na sala. Elas amaram a sensação (principalmente com os pés descalços!).



21.08.19

Im Hain wie Humboldt

Die zwei ersten Klassen haben in Vorbereitung auf den Tag des Wissens einen Klassenausflug in den Deutschen Hain (Bosque Alemão) gemacht. Jedes Kind durfte mit einer Lupe die Umgebung erkunden und interessante Gegenstände, wie etwa Blätter und Stöcke, aber auch Pilze sammeln. Alle hatten viel Spaß und haben eine Menge dazugelernt.



No bosque como Humboldt

As turmas de primeiro ano fizeram uma expedição pelo Bosque Alemão em preparação para o Dia do Conhecimento. Cada criança pôde observar com uma lupa e coletar objetos do bosque para serem analisados, dentre eles folhas, gravetos e até um cogumelo! Todos se divertiram e aprenderam muito.



Highlights...

22.08.19

„PASCH-Wettbewerb gewonnen!“

Zum Jubiläum des 250. Geburtstages von Alexander von Humboldt hat die PASCH-Initiative, die mehr als 1800 Schulen mit Deutschunterricht weltweit vereint, zwei Wettbewerbe bezüglich dieses Themas ausgeschrieben: Einen Video- und einen Fotowettbewerb. Unsere SchülerInnen der 7. bis 9. Klassen haben an den Wettbewerben mit sehr tollen Beiträgen teilgenommen und die Schülerinnen Bárbara, Corina, Maria Valentina, Luna und Talita aus der 8. Klassen wurden mit dem 4. Platz für ihr Video, das sie im Deutschunterricht erstellt haben, ausgezeichnet.



250 anos do nascimento de Alexander von Humboldt

Em comemoração aos 250 anos do nascimento de Alexander von Humboldt, a iniciativa PASCH, que une mais de 1800 escolas com ensino de Língua Alemã ao redor do mundo, lançou dois concursos sobre a temática: um de vídeo e um de fotografias e ilustrações. Os alunos e alunas de 7º a 9º ano da DSC participaram dos concursos com belíssimos trabalhos, e as alunas Bárbara, Corina, Maria Valentina, Luna e Talita, do 8º ano, foram premiadas em 4º lugar pelo vídeo produzido nas aulas de Língua Alemã.



26.08.19

Interdisziplinarität

Interdisziplinarität wird bei uns groß geschrieben! Die Schüler der 6. Klasse arbeiteten im Englischunterricht an Nachhaltigkeitskonzepten und jede Gruppe musste ein Modell entwickeln, das mindestens drei Ideen für ein nachhaltigeres Zuhause vorstellt. Einige der vorgestellten Beispiele schlossen die Nutzung von Windenergie, Regenwasserzisternen und Gründächern mit ein, um etwa die Innentemperatur des Hauses zu regulieren.



Interdisciplinaridade

Interdisciplinaridade, a gente vê por aqui! Os alunos e alunas do 6º ano do Ensino Fundamental trabalharam na aula de inglês conceitos de sustentabilidade e cada grupo teve que desenvolver uma maquete que apresentasse pelo menos 3 ideias de casa sustentável. Alguns dos exemplos foram energia eólica, cisterna para aproveitamento da água da chuva, telhado com grama para a manutenção da temperatura interna da casa entre outras.



02.09.19

Curitiba Volleyball

Als Ergänzung zum Sportunterricht hatten die Schüler der 4. bis 9. Klasse am 29. August die Möglichkeit, das Curitiba Volleyball Training Center zu besuchen, um das Team, das an der National Volleyball Super League teilnimmt, persönlich kennenzulernen. Dort konnten die Schüler das Training verfolgen, mit den Spielern sprechen, aber auch selbst trainieren. Die Schule hatte einen von allen Spielern unterschriebenen Volleyball bekommen - auch von Waleskinha, einer Athletin, die 2008 in Peking die Goldmedaille für die brasilianische Volleyballmannschaft gewann.

Curitiba Vôlei

Como conteúdo complementar da disciplina de Educação Física, no dia 29 de agosto as crianças das turmas do 4º ao 9º ano tiveram a oportunidade de ir até o Centro de Treinamento do Curitiba Vôlei, equipe que participa da Super Liga nacional de Vôlei. Lá os alunos e alunas puderam assistir ao treino, conversar com as jogadoras e praticar a modalidade. A escola teve uma bola de vôlei autografada por todas as jogadoras, com destaque para Waleskinha, atleta medalha de ouro pela Seleção Brasileira de Vôlei em Pequim 2008.



Highlights...

04.09.19 Der Tag des Wissens

Am 4. September fand für die 1. bis 4. Klasse der Tag des Wissens statt.

Das diesjährige Thema war der 250. Geburtstag des großen Wissenschaftlers, Ethnologen, Anthropologen, Physikers, Geographen, Geologen, Mineralogen, Botanikers und Humanisten Alexander von Humboldt. Die Schülerinnen und Schüler ließen sich von diesem berühmten Entdecker inspirieren und recherchierten den ganzen August über zu seinem Leben sowie zu seinen Entdeckungen.

Die zwei ersten Klassen stellten ihre Aufzeichnungen aus, die sie zu ihren Beobachtungen während eines Spaziergangs im Deutschen Hain Anfang August erstellt hatten. Das Ergebnis war ein schönes Studententagebuch. Außerdem sprachen sie auf Portugiesisch und Deutsch über verschiedene Forschungsmaterialien wie Kompass, Lupe und Cyanometer.

Die zweite Klasse hat wiederum herausgefunden, dass es in den Vereinigten Staaten einen sehr schönen Park gibt, der zu Ehren des großen Entdeckers Humboldt Redwoods State Park heißt. In diesem Park gibt es einen Teil, in dem sich der sogenannte Rockefeller Forest befindet, der unter anderem auch der weltweit größte zusammenhängende Urwald aus Küstenmammutbäumen ist. Die zweite Klasse wollte herausfinden, wie viele Kinder man bräuchte, um einen dieser Bäume zu umarmen. Das Ergebnis waren 13 Kinder und zwei Erwachsene. Sie untersuchten auch Tiere, die Alexander von Humboldt selbst entdeckt hatte, wie den Braunen Wollaffen (*Lagothrix lagotricha*) und andere nach ihm benannte Tiere, wie die Humboldt-Pinguine (*Spheniscus humboldti*) und den Humboldt-Kalmr (*Dosidicus gigas*), der an der Pazifikküste Nord- und Südamerikas lebt und bis zu 1,50 m groß und 45 kg schwer werden kann.

Dia do Conhecimento – Ensino Fundamental I

No dia 04 de setembro aconteceu o Dia do Conhecimento para as turmas do 1º ano 4º ano do Ensino Fundamental I.

O tema deste ano foi o aniversário de 250 de nascimento do grande cientista, etnógrafo, antropólogo, físico, geógrafo, geólogo, mineralogista, botânico e humanista Alexander von Humboldt. Os alunos e alunas se inspiraram neste ilustre explorador e pesquisaram, durante todo o mês de agosto, sobre sua vida e obra.

As turmas do 1º ano demonstraram os registros que fizeram sobre a observação durante o passeio ao Bosque Alemão, no início do mês. O resultado foi um lindo diário de campo (Tagebuch). Além disso, eles falaram – em português e alemão – sobre materiais de pesquisa como a bússola, lupa e cyanômetro.

Já o 2º ano descobriu que há um parque muito lindo nos Estados Unidos que se chama Parque Estadual Humboldt Redwoods em homenagem ao grande explorador. Nesse parque há um bosque de sequoias, árvores enormes. O segundo ano queria descobrir quantas crianças seriam necessárias para abraçar uma das árvores daquele bosque. O resultado foi 13 crianças e dois adultos. Eles também estudaram animais descobertos pelo próprio Alexander von Humboldt, como o macaco-barrigudo (*Lagothrix lagotricha*) e outros nomeados em homenagem a ele, como por exemplo, os pinguins-de-humboldt (*Spheniscus humboldti*) e a lula-de-humboldt (*Dosidicus gigas*) que vive no leste do oceano Pacífico e pode medir até 1,5m e pesar 45kg.

Die dritte Klasse führte eine Felduntersuchung im schuleigenen Hain durch. Sie haben dabei verschiedene Blätter und Pflanzen gesammelt, diese dann analysiert, mit Blatt- und Blumenpressen bearbeitet und abschließend mit Beschreibungstafeln zur hiesigen Natur ausgestellt. Sie fanden auch heraus, dass in unserem schuleigenen Hain über 270 einheimische Bäume existieren. Dies war eine interdisziplinäre Arbeit, die alle Disziplinen miteinbezogen, aber auch zu wunderschönen Postern und Drucken geführt hat.

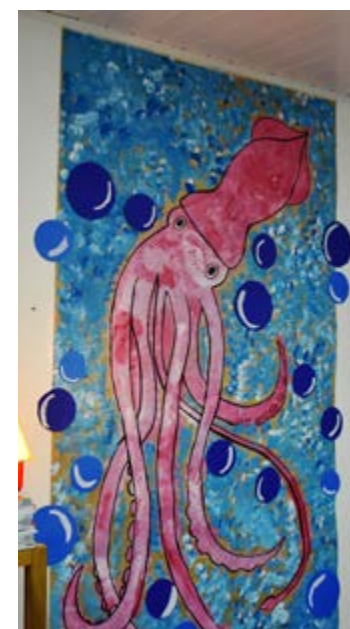
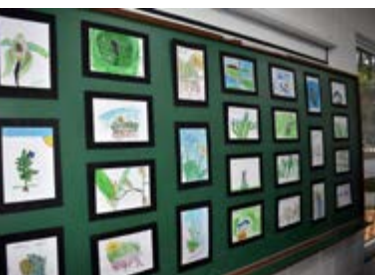
Die Schülerinnen und Schüler der vierten Klasse wurden zu echten Forschern und erarbeiteten sich mit Hilfe der technischen Ressourcen der Schule die Biographie von Humboldt im Portugiesisch- und Deutschunterricht. Ziel ihrer Untersuchungen war die Analyse von Texten, Bildern sowie weiteren Humboldt-bezogenen Materialien. Viele schöne Abschlussarbeiten sind aus dieser Untersuchung hervorgegangen, darunter auch ein Film, der von den Schülern der vierten Klasse zwar in deutscher Sprache produziert und inszeniert, aber auch in portugiesischer Sprache untertitelt wurde.

Das Ergebnis aller Gruppen ist wunderschön geworden und wir sind wahnsinnig stolz auf unsere kleinen großen Entdecker!

O 3º ano realizou uma pesquisa de campo no bosque de nossa escola. Eles coletaram folhas e plantas do bosque, fizeram o processo de prensagem de folhas, observaram e depois construíram painéis e maquetes sobre a natureza que encontramos na Deutsche Schule. Descobriram ainda que em nosso bosque temos mais de 270 árvores nativas. Foi um trabalho interdisciplinar que envolveu todas as disciplinas e resultou em belíssimos cartazes e gravuras.

Os alunos e alunas do 4º ano se tornaram verdadeiros pesquisadores e, com a ajuda dos recursos tecnológicos da escola, construíram nas aulas de português e alemão a biografia detalhada de Humboldt. Análise de textos, imagens e também materiais relacionados ao cientista foram o alvo de estudo das crianças. Muitos trabalhos resultaram da pesquisa, entre eles um vídeo produzido e encenado pelos alunos no idioma alemão e legendado em português.

Os trabalhos ficaram lindos e nós, muito orgulhosos de nossos pequenos grandes exploradores!



Highlights...

05.09.19 Debatte

Die Schüler der achten Klasse debattierten im Englischunterricht nach offiziellen Maßstäben europäischer und amerikanischer Schulen. Das gewählte Thema lautete „Flüchtlinge in Europa - Pro und Contra“. Beide Gruppen hatten sich sehr gut vorbereitet und arbeiteten stets mit realen Fakten, um ihre Argumentationslinie zu untermauern, und erhielten dabei die wertvolle Hilfe ihrer Geografielehrerin, Ester Caldelori. Die Bewertungskommission konnte sich jedoch nicht für einen Gewinner entscheiden; beide Gruppen übertrafen die Erwartungen der Kommission hinsichtlich ihrer Argumentationsqualität, Mündlichkeit, Aussprache, Reife sowie hinsichtlich ihres Bewusstseins für dieses kritische Thema.



Debate

Os alunos do 8º ano realizaram um debate, aos padrões oficiais de escolas europeias e americanas, na disciplina de língua inglesa. O tema escolhido foi “Refugiados na Europa, prós e contras”. Ambos os grupos estudaram bastante, coletaram informações reais para sustentarem os seus argumentos e receberam a valiosa ajuda da professora Ester Caldelori, de geografia. A banca avaliadora não conseguiu eleger apenas um vencedor; ambos os grupos superaram expectativas quanto à qualidade de argumentos, oralidade, pronúncia, maturidade e sensibilidade ao tema.



05.09.19 Das Stück „Schneewittchen und die sieben Zwerge“ „Spieglein, Spieglein, an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“



Das Stück „Schneewittchen und die sieben Zwerge“ wurde vom Lehrer Carlos Rempel ausgesucht, um mit der Morgengruppe der 3. Klasse am Theaterprojekt dieses Halbjahres zu arbeiten. Die meisten Dialoge wurden direkt aus dem Originaltext der Gebrüder Grimm entnommen. Prädikat empfehlenswert!



Teatro A Branca de Neve e os Sete Anões “Espelho, espelho meu, existe alguém mais bela do que eu?”

A peça A Branca de Neve e os Sete Anões foi o texto escolhido pelo professor Carlos Rempel para trabalhar o projeto teatral do semestre com a turma do 3º ano da manhã. A maioria dos diálogos foi tirada diretamente do texto dos irmãos Grimm e só podemos dizer uma coisa: sucesso total de público e crítica!



16.09.19 Tierfarm

Die Schülerinnen und Schüler der 1. und 2. Kindergartengruppe haben einen Ausflug zur Tierfarm gemacht, wo sie einen wunderbaren ersten Kontakt zu Bauernhoftieren hatten. Sie hatten auch die Möglichkeit, die Tiere zu füttern und mehr über sie zu erfahren.



Vila dos Animais

Os alunos e alunas do Maternal I e II do Jardim de Infância fizeram um passeio à Vila dos Animais, onde passaram uma deliciosa tarde em contato com os animais da fazenda. Tiveram a oportunidade de alimentá-los e aprender mais sobre cada um deles.



24.09.19 Freundschaftsspiel

Am 18. September fand eine großartige DSC-Futsal-Veranstaltung statt! Die Teams der 1. Klasse und des Kindergartens trafen sich zu einem Freundschaftsspiel in unserer Hugo-Simas-Zentrale! Es war ein Spiel, das von starken Emotionen geprägt war und letztlich von allen gewonnen wurde, da wir alle etwas mehr über Kameradschaft, Achtung und Respekt gegenüber unseren Mitschülern sowie über Teamwork gelernt haben. Gratulation!



Amistoso de Futsal

No dia 18 de Setembro aconteceu um grande clássico do futsal DSC! Os times do 1º ano do Ensino Fundamental e do Jardim de Infância se encontraram para um jogo amistoso na nossa sede da Hugo Simas! Foi um jogo marcado por fortes emoções onde todos saíram ganhando, pois aprendemos um pouco mais sobre companheirismo, respeito aos colegas e trabalho em equipe! Parabéns!

Highlights...

30.09.19

Quellen der Stromerzeugung

Im September hat sich die 5. Klasse im Na-Wi-Unterricht mit den verschiedenen Arten der Stromerzeugung befasst. Im Rahmen dieses Projekts wurde die Klasse in zwei Gruppen aufgeteilt und die Schüler haben jeweils zwei Erzeugungsformen miteinander verglichen: Eine nichterneuerbare Energiequelle (Wasserkraft, Thermoelektrik, fossiler Brennstoff und Kernenergie) mit einer erneuerbaren Energiequelle (Windkraft, Solarenergie, Wellen- und Strömungskraft, Geothermie, u. a.). In dieser Arbeit sollte untersucht werden, wie die Energieträger Elektrizität erzeugen sowie welche Vor- und Nachteile sie bei der Umsetzung und Erzeugung von Energie haben.



Fontes de geração de energia elétrica

Durante o mês de setembro as aulas de ciências do 5º ano tiveram como tema a geração de energia elétrica. Nesse projeto, os alunos foram divididos em grupos e compararam duas formas de geração de energia: uma convencional (hidrelétrica, termoeletrica a combustível fóssil e a nuclear) e uma não-convencional (eólica, solar, maremotriz, geotérmica, entre outras. Nesse trabalho, os alunos foram instruídos a pesquisar como as matrizes energéticas geram a eletricidade, quais suas vantagens e desvantagens na implantação e geração de energia.

30.09.19

Reststoff- und Abfallerzeugung

Im September beschäftigten sich die Schülerinnen und Schüler der 6. Klasse mit der Entstehung und Beschaffenheit des Bodens sowie mit den mit seiner Nutzung verbundenen Problemen, wie zum Beispiel der Reststoff- und Abfallerzeugung, aber auch mit ihrer Verarbeitung. Als Abschlussarbeit zu diesem Thema haben die Sechstklässler Plakate angefertigt, um die gesamte Schule für die Probleme zu sensibilisieren, die durch eine schlechte Abfallversorgung entstehen können, und damit sicherzustellen, dass auch unsere Schule sauberer und somit für alle angenehmer wird.



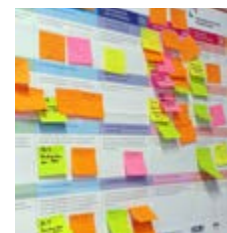
Geração de Resíduos

Durante o mês de setembro, os alunos do 6º ano trabalharam na disciplina de ciências a formação e constituição do solo além dos problemas associados à sua utilização, como a geração de resíduos e lixo pelos seres humanos e sua destinação. Como finalização do módulo de estudo, os alunos fizeram cartazes para conscientizar toda a comunidade escolar sobre os problemas que os resíduos mal destinados podem gerar em nosso planeta e assim garantir que nossa escola fique mais limpa e agradável para todos.

26-27.09.19

Fortbildung Vernetzung der Auslandsschulen und Digitalisierung im Fachunterricht

Vom 26. bis 27. September besuchten zwei unserer Lehrkräfte, Max Glauning und Grace Cardoso, eine Fortbildung, organisiert von der Zentrale für das Auslandsschulwesen, am Colégio Visconde de Porto Seguro. Thema der Fortbildung war „Digitalisierung im Fachunterricht“. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer beschäftigten sich zuerst mit verschiedenen Modellen und Konzepten, die zeigen, wie der Forderung nach digitaler Transformation in der Schule und im Unterricht nachgekommen werden kann. Zudem wurden den Teilnehmerinnen und Teilnehmern Programme und Tools vorgestellt, die für den Einsatz im Unterricht besonders geeignet sind, und durch praktische Übungen konnten sie sich deren Bedienung gleich aneignen. Unsere beiden Lehrkräfte kehrten mit viel neuem Wissen zurück und können dies an ihre Kolleginnen und Kollegen weitergeben.



Formação Continuada – Digitalização em Sala de Aula

Entre os dias 26 e 27 de setembro de 2019, dois de nossos professores, Max Glauning e Grace Cardoso, participaram de um curso de formação continuada, organizado pelo Escritório Central das Escolas Alemãs no Exterior, no Colégio Visconde de Porto Seguro, em São Paulo. O tema do curso foi “A digitalização em sala de aula”. Inicialmente, os participantes conheceram os diferentes modelos e conceitos que mostram como a escola e as aulas em si podem se tornar tecnológicas. Em seguida, foram apresentados aos participantes diferentes programas e ferramentas digitais, que são especialmente adequados para usar em sala de aula. No curso, os professores aprenderam ainda, através da prática, a como utilizar as plataformas. Nossos professores voltaram com muitas novidades e motivados a compartilhar o conhecimento com os colegas.

09.10.19

Sporttag

Jedes Jahr gibt es im Kindergarten einen Sporttag, auf den sich die Kinder ganz besonders freuen. Es gibt verschiedene Stationen mit Spielen und mehreren Rundgängen, die die Konzentration, Dynamik, aber auch die motorische Koordination der Kinder herausfordert. Am Ende des Sporttags erhielten sie alle eine Medaille für die mutige und erfolgreiche Durchführung der Aktivitäten.



Dia Esportivo

O Dia Esportivo acontece todo ano no Jardim de Infância e as crianças aguardam por esse dia ansiosamente. São diversas estações com brincadeiras e circuitos que desafiam a concentração e a coordenação motora das crianças. Ao final das atividades, todos foram premiados com medalhas por terem participado com coragem e êxito.

Highlights...

01.10.19 Fleischfressende Pflanzen

Die Schüler der 7. Klasse hatten eine Stunde zu fleischfressenden Pflanzen mit dem Agromiestudenten Alexandre Klas Bico im Fach NaWi. Sie haben etwas über die verschiedenen Pflanzenarten, Fallentypen und Besonderheiten ihres Anbaus gelernt. Alexandre befasst sich hobbymäßig mit den Pflanzen dieser Art und brachte einige seiner 30 Exemplare mit, um den Schülern zu zeigen, wie eine Venusfliegenfalle Insekten fängt.



Plantas Carnívoras

Os alunos e alunas do 7º ano tiveram uma aula sobre plantas carnívoras com o aluno de Agronomia Alexandre Klas Bico, dentro da disciplina de Naturwissenschaften. Eles puderam aprender sobre as diferentes espécies, suas estruturas de captura e especificidades de cultivo. Alexandre estuda este tipo de planta por hobby e trouxe alguns de seus 30 exemplares para mostrar aos alunos e alunas, que puderam ver ao vivo uma "papa-moscas" prender um inseto.



18-19.10.19 II Treffen der Schulen mit Deutschunterricht in Brasilien

Am 18. bis 19. Oktober fand im Colégio Cruzeiro, in Rio de Janeiro, das Treffen der deutschen Schulen statt. Es waren zwar zwei sehr arbeitsintensive Tage, in denen aber unglaublich viele Ideen und Erfahrungen zwischen Vertretern von mehr als 15 Schulen in ganz Brasilien ausgetauscht wurden.



II Encontro das Escolas com Ensino de Alemão no Brasil

Nos dias 18 e 19 de outubro aconteceu o II Encontro das Escolas com Ensino de Alemão no Brasil, no Colégio Cruzeiro, no Rio de Janeiro. Foram dois dias de muito trabalho e troca de experiências e ideias entre representantes de mais de 15 escolas de todo o Brasil.



19.10.19 Austausch

Am 19. Oktober reisten unsere Schüler und Schülerinnen in Begleitung der Lehrerinnen Paula und Evelyn nach Deutschland, wo sie am Austausch zwischen der DSC und dem Philipp Melancthon Gymnasium Meine teilnahmen. Die Schüler besuchen regelmäßig den Unterricht und reisen außerdem durch Deutschland, um die Kultur und Sehenswürdigkeiten des Landes besser kennenzulernen.



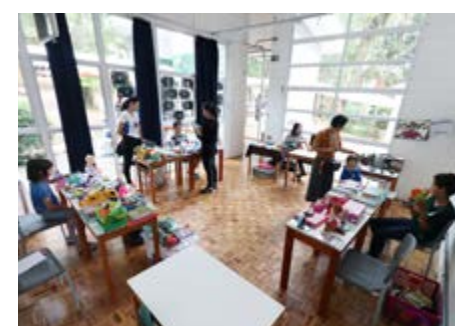
Intercâmbio

No dia 19 de outubro, nossos alunos e alunas do 8º e do 9º ano viajaram com as professoras Paula e Evelyn para Meine, na Alemanha, para realizar o intercâmbio entre a DSC e a escola parceira PMG. Lá, os alunos frequentaram regularmente as aulas e também viajaram pelo país conhecendo a cultura local.



09.11.19 Der DSC Basar 2019

Der DSC Basar 2019 war einfach unglaublich! Mehr als 400 Menschen verbrachten einen angenehmen Samstagnachmittag in unserer Schule und genossen das Essen und die Getränke, unseren traditionellen Flohmarkt, die wunderschönen musikalischen Darbietungen unserer Soiree und die Theateraufführung der 2. Klasse des Vormittags. An den Wänden der Schule befand sich eine wahre Kunstgalerie, in der die unterschiedlichsten Werke von Schülern aller Klassen ausgestellt waren. Es war eine wirklich schönes Fest!



Bazar DSC 2019

O Bazar DSC 2019 foi simplesmente incrível! Mais de 400 pessoas passaram uma agradável tarde de sábado em nossa escola aproveitando as comidinhas e bebidas, nosso tradicional Flohmarkt, as lindas apresentações musicais de nosso Sarau e a apresentação de Teatro do 2º ano da Manhã. Uma verdadeira Galeria de Arte foi montada nas paredes da escola, expondo os mais diversos trabalhos dos alunos de todas as séries. Foi realmente uma linda festa!

Highlights...

21.11.19 Obstbäume

Wir haben das Glück, zahlreiche Obstbäume im Garten unseres Kindergartens zu haben. Die Kinder können darunter spielen, auf sie klettern und ihre Früchte essen. Es gibt verschiedene Nüsse, Pitanga, Pfirsiche und im Moment sind die Jabuticabas reif. Bei der Ernte der kleinen „essbaren Kugeln“ ist Spaß garantiert.



Árvores Frutíferas

Temos o privilégio de ter várias árvores frutíferas no pátio do nosso Jardim de Infância. Nelas, as crianças podem subir, se divertir e comer de seus frutos. São árvores de nozes, pitangas, pêssegos e agora chegou a época das jabuticabas. A festa é garantida com a colheita das “bolinhas comestíveis”.



22.11.19 Geschichtenbaum

Wie viele Geheimnisse stecken in einem Geschichtenbaum? Die Zweitklässler haben sich mit dem Buch „A árvore de histórias“ (deut. Der Geschichtenbaum) befasst und herausgefunden, dass es unzählige Kindergeschichten gibt. Zusammen mit der Lehrerin Grace Cardoso wählten sie die Geschichten aus, die ihnen am besten gefielen, und machten aus diesen Geschichten ein schönes Theaterstück. Unsere Schüler konnten somit ihre Angst überwinden, vor einem Publikum zu sprechen und haben sich bei der Theateraufführung prächtig amüsiert. Das Endergebnis war unglaublich schön und die Schüler nehmen aus dieser Erfahrung einen großen Erfahrungsschatz mit, etwa wie wichtig Teamwork und Respekt sind.



Árvore de Histórias

Quantos segredos estão escondidos em uma árvore de histórias? Os alunos e alunas do 2º ano estudaram a obra “A árvore de histórias” e conheceram diversos contos infantis. Junto com a professora Grace Cardoso, escolheram dentre os contos, os que mais gostaram e transformaram a obra em uma linda peça de teatro. Nossos alunos e alunas superaram as barreiras de falar em público e se divertiram muito com as apresentações. O resultado foi incrível e os alunos e alunas vivenciaram a importância do trabalho em equipe e o respeito ao próximo. Parabenizamos os alunos pelo trabalho realizado.

03.12.19

Den Deutschen Botschafter in Brasilien

Am 3. Dezember hatten wir die Ehre, den Deutschen Botschafter in Brasilien, Herrn Dr. Witschel, bei uns zu empfangen. Neben einem Rundgang durch die Schule hatte er auch Gelegenheit, zwei Lieder zu hören, die die Schülerinnen und Schüler der Grundschule (Fundamental I) vorgetragen haben.



Embaixador da Alemanha no Brasil

No dia 3 de dezembro tivemos a honra de receber a visita do Sr. Witschel, embaixador da Alemanha no Brasil. Além de visitar as novas instalações da escola, o embaixador pode ainda ouvir as crianças do Ensino Fundamental I apresentarem duas lindas canções.

12.12.19

Despedida do 9º ano

Am 12. Dezember 2019 haben wir uns von unserer zweiten 9. Klasse verabschiedet. Noch eine Klasse hat die Mittelstufe bei uns abgeschlossen. Die Abschiedsfeier war voller Erinnerungen, Musik und Umarmungen und voller Abschiedsschmerz. Es war schwer, tschüss zu sagen, aber das bedeutet, dass es sich lohnt! Danke 9. Klasse 2019! Wir wünschen euch Alles Gute!



Despedida do 9º ano

No dia 12 de Dezembro de 2019, nos despedimos da nossa segunda turma de 9º ano do Ensino Fundamental. Mais uma turma fechou um ciclo conosco. A despedida foi repleta de homenagens, música e abraços cheios de saudade. Foi difícil dizer adeus, mas isso significa que valeu a pena! Obrigada, 9º ano 2019! Sejam felizes!

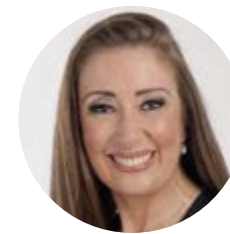
Highlights...

07.12.19 Abschlussfest 2019

Das Universum. Die Weite des Weltraums war die Inspiration für unser Abschlussfest 2019. Die Tänze, Lieder und Texte haben uns in fremde Galaxien geführt, wir haben das Sonnensystem kennengelernt, den Mond zum ersten Mal betreten und den Big Bang aus der Nähe beobachtet. Eine einzigartige Erfahrung, die in der Geschichte der DSC unvergesslich bleibt. ■

Festa de Encerramento 2019

Universo. A imensidão do espaço foi a inspiração para a nossa Festa de Encerramento 2019. As coreografias, as músicas e os textos nos levaram a galáxias distantes, a conhecer todo sistema solar, a pisar na lua pela primeira vez, a ver de perto o Big Bang... Uma experiência única que ficará para sempre marcada na história da DSC. ■



DSC auf der Suche nach der nachhaltigen Entwicklung

DSC em busca do Desenvolvimento Sustentável

Gisele Duarte Doetzer

Nachhaltigkeit ist ein äußerst aktuelles Thema, bestehend aus einer Reihe an Ideen, Strategien und Einstellungen, die für sich beanspruchen, ökologisch korrekt, wirtschaftlich praktikabel, sozial gerecht und kulturell divers zu sein.

Der Begriff Nachhaltige Entwicklung wurde tatsächlich zum ersten Mal bereits 1987 im Rahmen des Brundlandt Berichts (Unsere gemeinsame Zukunft) der UNO, von der Weltkommission für Umwelt und Entwicklung definiert als eine Entwicklung, „die den Bedürfnissen der heutigen Generation entspricht, ohne die Möglichkeiten künftiger Generationen zu gefährden, ihre eigenen Bedürfnisse zu befriedigen und ihren Lebensstil zu wählen.“

Die Geschichte der Menschheit ist eng verbunden mit der Weise, wie der Mensch in Beziehung zur Natur steht. Von der Urzeit an, mit der Entdeckung des Feuers sowie der Land- und Viehwirtschaft, ist die Fähigkeit des Menschen, die Natur zu beeinflussen und zu nutzen, immer größer geworden. Es war jedoch die Industrielle Revolution, und damit verbunden der Beginn unserer heutigen Konsumgesellschaft, welche den Umgang des Menschen mit der Umwelt immer zerstörerischer und weniger nachhaltig werden ließ. Der Produktionsprozess bestand darin, zu entnehmen, zu produzieren, zu verkaufen, zu nutzen und zu entsorgen, ohne dabei an die zukünftigen Generationen zu denken, so als ob die natürlichen Ressourcen unendlich wären und der Planet jeglichen entstandenen Abfall aufnehmen könnte. Und dabei geht es nur um den produktiven Produktionsfaktor.

Die Jahre zogen dahin und der Glaube des Menschen stellte sich als falsch heraus. Die Ergebnisse des ungezügelter Konsums zeigten sich im Laufe der Zeit: Knappheit verschiedener natürlicher Ressourcen, vom Aussterben bedrohte Tierarten, Verschmutzung der Erde, der Luft und der Meere, von Abfallprodukten verursachte Krankheiten,

Sustentabilidade, um tema muito atual, formado por um conjunto de ideias, estratégias e demais atitudes ecologicamente corretas, economicamente viáveis, socialmente justas e culturalmente diversas. Já o termo Desenvolvimento Sustentável foi inicialmente definido em 1987, no Relatório Brundland (Nosso Futuro Comum), da ONU, pela Comissão Mundial sobre o Meio Ambiente e o Desenvolvimento como: “aquele que satisfaz as necessidades da geração atual, sem comprometer a capacidade de atender as necessidades das futuras gerações”.

A história da humanidade diz respeito ao modo como o homem se relaciona com a natureza. Desde a pré-história, com a descoberta do fogo, da agricultura e da pecuária, a capacidade do homem de transformar e utilizar a natureza tem se intensificado. No entanto, foi a partir da Revolução Industrial, com o início da sociedade do consumo, que a ação do homem sobre o meio ambiente se tornou cada vez mais insustentável e destrutiva. O processo produtivo consistia em extrair, produzir, vender, utilizar e descartar, sem se preocupar com as futuras gerações, como se os recursos naturais não tivessem fim e como se o planeta pudesse absorver todo o descarte gerado. Isso considerando apenas o fator produtivo de produção.

Os anos se passaram e nos mostraram que o homem estava equivocado em suas crenças. Resultados do consumismo desenfreado foram se evidenciando ao longo dos tempos: vários recursos naturais escassos, diversos animais em extinção, poluição das terras, do ar e dos mares, surgimento de doenças causadas pelos resíduos, degradação das condições de trabalho, desigualdades sociais e demais consequências deste processo de deterioração.



DSC auf der Suche nach der nachhaltigen Entwicklung
DSC em busca do Desenvolvimento Sustentável

Verschlechterung der Arbeitsbedingungen, soziale Ungleichheit und mehr sind Konsequenzen dieser Abwärtsentwicklung.

Mit Blick auf dieses Szenarios ist es wichtig darüber nachzudenken, was wir wollen und was wir den uns wichtigen Personen hinterlassen. Wir möchten schließlich immer das Beste für sie, oder nicht? Gesundheit, eine gute Bildung, eine gesunde Ernährung, Sicherheit, ... Wenn wir einmal verstanden haben, wie wichtig diese Thematik ist, wird es notwendig, dass wir uns der Herausforderung stellen, die negativen Aussichten zu verändern. Hier sind einige wichtige Schritte, um dieses Ziel zu erreichen: Den Einfluss unserer Handlungen verstehen sowie anhand einer systemischen und integrierten Sichtweise neue Handlungsweisen für ein nachhaltigeres Leben aufzunehmen und schließlich zu praktizieren. Im Bewusstsein der strategischen Rolle, die Bildung für das so dringende Erreichen einer nachhaltigen Entwicklung spielt, möchte die Deutsche Schule Curitiba die Chance ergreifen, eine Bühne zu sein, mit ihren Schülern als Hauptdarsteller. Und wir zählen dabei ab sofort auf das Engagement aller. ■

Gisele Duarte Doetzer schloss ihren Master in Logistik an der Universität Reutlingen (Deutschland) ab und ist Spezialistin für Projektmanagement (FGV). Ihr Postgraduiertenstudium hat sie in den Bereichen Nachhaltigkeit und Politik absolviert (UNINTER). Frau Doetzer arbeitet seit 2013 als Beamtin beim Amt für Verkehr und Infrastruktur (DNIT/PR) und ist dort Vorsitzende der Abteilung für Nachhaltigkeit. Frau Doetzer ist Mutter der Schülerin Lorena, die in die vierte Klasse der Grundschule geht.

Diante desse cenário, é importante refletir no que queremos e no que vamos deixar para as pessoas que estimamos. Sempre desejamos o melhor para elas, não é mesmo? Saúde, boa educação, alimentação de qualidade, segurança, ... Uma vez compreendida a importância dessa temática, é preciso enfrentar o grande desafio que é mudar este panorama. São passos importantes para alcançar este objetivo: entender os impactos de nossas ações e, a partir de uma visão sistêmica e integrada, absorver e praticar ações para uma vida mais sustentável. Consciente do papel estratégico da educação para o alcance do desenvolvimento sustentável nesse processo de transformação que urge, a Deutsche Schule Curitiba quer oportunizar ser o palco e seus alunos e alunas os protagonistas e desde já conta com o engajamento de todos. ■

Gisele Duarte Doetzer é Mestre em Logística pela Universidade de Reutlingen (Alemanha). Especialista em Gerenciamento de Projetos (FGV). Pós-graduanda em Sustentabilidade e Políticas Públicas (UNINTER). Servidora Pública Federal do DNIT/PR desde 2013, Presidente do Núcleo de Sustentabilidade do DNIT/PR. Gisele é mãe da aluna Lorena, do 4º ano do Ensino Fundamental.